

Forum public

A propos du tramway n°17



Lire article en page 19

Des aventures à couper le souffle...



Encounters & Experiences Through the Art of Breath-hold Diving // The Travel Journal

C'était il y a un peu plus de 20 ans, en 1988. Les images du film *Le Grand Bleu* défilent sur le grand écran. Au-delà des panoramas magnifiques qui s'offrent à nous, un point d'interrogation se profile. La plongée en apnée, une affaire d'orgueilleux dépassant leurs limites physiologiques (parfois au détriment de leur vie) pour d'autres. Si vous avez vu ce film, il ne vous a pas laissé indifférent-e, quelle que soit votre opinion en la matière. Pourquoi? Parce que le monde sous-marin fascine.

A l'époque des reportages du Commandant Cousteau, nous étions déjà captivés devant le petit écran. Aujourd'hui, grâce à un budget colossal à la hauteur de moyens techniques superlatifs, c'est le film *Océans* de Jacques Perrin qui fascine.

Et s'il était possible de vivre cette fascination in situ, sans déranger la faune et la flore sous-marines?

Pour faire découvrir le monde sous-marin dans son état naturel, deux champions de plongée en apnée, Frédéric Buyle et William Winram, ont créé *Ocean Encounters*, une école de plongée pas comme les autres.

Contrairement à ce que l'on pourrait penser, la plongée en apnée n'est pas réservée à un petit nombre d'individus très entraînés, bien au contraire. Un exemple pour vous en convaincre? Si, lors de votre précédent séjour au bord de l'eau vous avez revêtu un masque pour aller voir de plus près les poissons, vous avez déjà pratiqué la plongée dite libre, c'est-à-dire sans le recours à de l'air (ou mixture de gaz) compressé contenu dans des bouteilles.

Ne serait-ce qu'une dizaine de secondes, vous avez retenu votre souffle. La plongée en apnée, c'est ça.

Passé maître en photographie sous-marine, Frédéric Buyle est installé à Bruxelles. De son côté, c'est à Lancy que William vit depuis quelques années. Ensemble ou individuellement, c'est par-delà les frontières que ces deux passionnés de la mer organisent des cours de plongée libre destinés à tous, en piscine comme en mer.

Ces cours sont aussi bien destinés à celles et ceux qui désirent acquérir du confort sous l'eau qu'aux apnéistes de haut niveau qui désirent perfectionner leur technique. Des expéditions en haute mer sont aussi organisées pour celles et ceux qui ont l'âme aventurière, à la découverte des grands animaux marins, tels que requins et baleines. Dans leur habitat sauvage, c'est l'occasion de découvrir la vraie nature de ces magnifiques créatures.

En été 2009, pour l'inauguration

Suite en page 21

Sommaire

■ Culture	2
■ Parents&Enfants	7
■ Vie associative	10
■ Mairie-Infos	14
■ Sports&Loisirs	21
■ Mémento	24

Hommage à Chopin



Le Groupe culturel de Lancy se prépare à fêter le bicentenaire de Chopin avec un concert exceptionnel le 28 mars à de Saussure. Avec les jeunes et virtuoses solistes Aleksandra Timarova (*photo*) et Dominique Szezynger. Page 4.

Avis aux amateurs de loto



Les clubs de Basket et de Handball de Lancy unissent à nouveau leurs forces pour vous proposer leur traditionnel loto, le 7 mars à la Salle communale du Petit-Lancy. Une occasion à ne pas manquer! Page 23.

Quoi de neuf à Lancy?



Comme chaque mois, retrouvez dans les pages *Mairie-Infos* des articles et des dossiers de fond sur des thématiques actuelles qui vous concernent. Au sommaire de ce numéro: les reflets du Conseil municipal, la réfection du préau de l'école du Bachet, le BUYP et le forum du tram 17, entre autres.

Exposition des artistes lancéens



"Portrait", Marie-Laure Mauron-Mesnil

La sixième édition de l'exposition dédiée aux artistes lancéens réunit un photographe, des peintres et une dessinatrice dont les travaux ont été sélectionnés par le jury. Jacqueline Delana, Lucienne Jaquet, Yvan Modolo, Marie-Laure Mauron-

Mesnil et Olivier O'hanolon seront présents lors du vernissage, le 19 mars dès 18h.00 et durant le week-end qui suit pour accueillir et commenter leur travail. Le public aura ainsi le plaisir de les rencontrer et, qui sait, d'acquiescer une œuvre.

■ Soflm

Vernissage vendredi 19 mars 2010 dès 18h.00, exposition les 20 et 21 mars 2009 de 14h.00 à 18h.00
Ferme Marignan, 28, av. Eugène-Lancy, 1212 Grand-Lancy
Tram 15, bus 22, 23 arrêt Grand-Lancy

Renseignements:
Service culturel de Lancy
T 022 706 15 33/34
www.lancy.ch

Ensemble de cuivres de la Cité

L'ensemble de cuivres de la Cité fête son 30^{ème} anniversaire cette année.

Vous êtes cordialement invités au concert que nous donnerons au **Forum de Meyrin, le samedi 27 mars 2010 à 20h.30.** Venez nombreux!

Dimanche avec textes

L'auteur Emanuelle delle Piane a organisé un atelier d'écriture pour professionnels à la Villa Bernasconi. C'est là qu'a lieu la lecture de textes réalisés durant les trois sessions qui se sont déroulées en octobre, en janvier et en avril et au terme duquel treize écrivains ont réalisé une pièce prête à monter sur scène... Avant le grand pas, une lecture publique (et dinatoire) est

organisée ce 18 avril de 17h.00 à 21h.00. Vous accueillerez pour la lecture, les auteurs Pierre Romanens, Isabelle Strissa, Laurent Gachoud, Muriel Scibilia, Swann Rapin, Stéphanie Metzger del Campo, Viviane Deurin, Giancarlo Copetti, Arme Geiser, Karin B Royston, Nadine Sauter-rell, Jean Pastor, Patrick Brunet.
Villa Bernasconi, dimanche 18 avril à 17h.

Le temps des coulisses

Samedi 10 avril

Visiter des studios de danse en pleine répétition, c'est le parcours chorégraphique que propose au public *Danse Plus* dont Lancy est partenaire. Raphaëlle Renken, médiatrice danse, vous fera suivre une répétition du Ballet Junior & Guillehème Botelho pour la création "Roméo et Juliette", dans les studios de l'Imprimerie (Rue Pré-Jérôme 6), de Lucie Eidenbenz, pour sa création "Trauma project" en répétition au Théâtre de l'Usine, et de Barbara Schlittler, pour sa

création "Fantasmes & phasmes" en répétition à la salle des Eaux-Vives. Chacune de ces créations sera présentée en salle entre avril et mai 2010, respectivement à Forum Meyrin, à l'Usine et à la Salle des Eaux-Vives. Vous serez plus préparés et saurez mieux apprécier après ces rencontres d'exception avec les auteurs et artistes les subtilités de la danse contemporaine...

■ Réservations et renseignements au 022 329 44 00 et www.adc-gneve.ch

Par amour pour ma santé **AMAVITA+**

Pharmacie et Parfumerie

De l'argent cash
Des bons d'achat
avec
la carte fidélité
StarCard
Des rabais 10% 15%
sur les grandes
marques de parfums
et cosmétiques

GaleniCare SA
Nicole Brun Bernardi
28, rte de Chancy
1213 Petit-Lancy
■ Louis-Bertrand
Tél. 058 851 30 11
Fax 058 851 31 11

VITRERIE D'ONEX
M & R Ricci SA

VITRERIE - HIROITERIE
STORES - ENCADREMENTS
36 Av du Gros Chêne - 1213 Onex
Fax: 022 793 38 38
Tél. 022 792 44 92

Les Ateliers créatifs
de la Compagnie 100% Acrylique
www.cie-acrylique.ch Rens. 079 342 93 29

Ateliers danse dès 4 ans
4 Ateliers théâtre des 7 ans et ado
Cours pour adultes
danse énergie / Pilates / Qi Gong

Spectacle de la troupe Acrylique Junior
les 19 et 20 mars à 19h au théâtre de la Parfumerie 7 ch. de la Gravière - Acacias
Réservations : 022 300 23 63

« TOUTES NOTRE ENERGIE VOUS EST RESERVEE »

AXA winterthur

Agence Générale Rive Gauche

Pierre-Louis Portier
59 route de Chancy
1213 Petit-Lancy 1
Tél. 022 879 17 17

geneve.rivegauche@axa-winterthur.ch

LIONEL QUAGLIA
OPTICIEN

- Service
- Proximité
- Prix:

Montures + 2 verres

69.-

2 verres progressifs (antireflets)

298.-

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33

"Jardin"

La Villa Bernasconi invite l'Octopode à l'occasion de sa seconde publication intitulée "Jardin", et présente les travaux de Christophe Dubois,

Charles-François Duplain, Sarah-Laure Estragnat, Maga, Woodstone Kugelblitz, Martin Panchaud, Mathias Schauwecker, Mike Stefanini, Michaël Terraz, Yann Tréhin & Doris Ung. Michaël Terraz et Martin Panchaud créent l'Octopode en 2003. L'association est active dans l'édition de livres d'art et l'organisation d'événements culturels, avec l'objectif de promouvoir les arts graphiques narratifs et de provoquer une réflexion autour de la narration séquentielle dans l'art contemporain.

Après "Le Troglodyte au Supermarché" dont l'exposition a circulé en Suisse en 2003, l'Octopode publie "Jardin" en 2009. Ce gros volume réunit une dizaine d'artistes suisses et français, choisis autant pour la qualité de leur travail que pour les différentes techniques qu'ils pratiquent. Illustrateurs, dessinateurs BD, photographes, peintres et plasticiens interviennent dans un esprit de décloisonnement et de confrontation des genres.

Loin de traiter la thématique du jardin au sens littéral, les artistes développent une approche personnelle, intime et souvent onirique du jardin secret, dont le lien avec la nature s'exprime dans le rapport de domination et de maîtrise de celle-ci, et invente des rapprochements surprenants entre le corps et le monde végétal. Des lignes fluides projetées sur le mur, des fusains de grandes dimensions, des reflets miroitants sur les murs, une petite statue de verre soufflée posée sur un sol désertique, un marché aux légumes réinventé, une bibliothèque voyageuse ou un papier peint aux motifs végétaux sont quelques-unes des interventions à découvrir.

L'exposition s'ouvre sur les peintures, dessins et vidéo de **Mathias Schauwecker**. L'artiste suisse vit à Paris et a exposé dans de nombreuses villes d'Europe ainsi qu'à New York. Il a

collaboré avec des metteurs en scène d'opéra pour la création de décors et fait l'objet de nombreuses publications.

Son travail actuel se concentre sur une vision très personnelle du corps humain. Il le décompose puis le reconstitue, créant des formes irréalistes et dérangeantes à mi-chemin entre le fruit, l'animal et l'humain. Une projection vidéo montre le dessin d'un visage qui se transforme en animal, d'un seul trait continu et lumineux, hypnotique. Quelles que soient les techniques – peinture, fusain, vidéo – le travail met en scène le corps dans son mouvement et ses transformations.

Dans les étages, les motifs géométriques, très organisés, de Mike Stefanini côtoient les délicats lavés de **Christophe Dubois**, artiste bédouin nous emmène dans un récit "Au pied de l'ange". **Charles-François Duplain** délimite son jardin d'enfance dans l'architecture de la Villa Bernasconi – une façon de marquer son territoire – et ponctue les murs couleur brique de quarante-deux autoportraits. La salle de bain accueille les des images vidéo de **Martin Panchaud**, artiste genevois formé à l'école d'art appliqué et l'une des chevilles ouvrières des publications de l'Octopode. Il a créé un film d'animation composé de fragments de jardins à la française dont la géométrie se reflète, déformée, sur les murs couverts de catelles bleues.

La Parisienne **Sarah-Laure Estragnat** installe ses photographies côté balcon: des portraits faussement romantiques, aux visages envahis de végétation, dans une atmosphère à la fois intime et inquiétante, inspirée par le célèbre roman de Boris Vian, "L'Écume des jours". Au deuxième étage **Maga**, jeune dessinatrice bédouine qui a publié trois ouvrages aux éditions Castagnière, expose ses jardins fantastiques peuplés d'étranges personnages chevelus et installe ses sculptures de papier sur terre battue. **Yann Tréhin**

déploie sa chaise longue en plastique dans un jardin artificiel, entouré de murs transformés en feuillages verdoyants. Plus loin, la figurine de verre soufflée de **Michaël Terraz** – second fondateur des éditions de l'Octopode – porte son regard étonné sur la photographie d'un paysage désolé. La petite sentinelle, allégorie de la statuette du jardin classique, semble abandonnée dans un monde hostile.

Woodstone Kugelblitz, alias **Charlotte Martin**, recevra les visiteurs dans une buvette verdoyante, plantée de quelques légumes tout frais et agrémentée, au grenier, par une bibliothèque itinérante qui la suit partout dans ses voyages. Ses interventions sont conçues comme des *work in progress* qui vivent et évoluent au fil des expositions. Une petite publication *home made* en rendra compte.

■ F. Marie

Verlissage vendredi 5 mars dès 18h.00

Exposition du 6 mars au 11 avril 2010

Ouverture du mardi au dimanche de 14h.00 à 18h.00 ou sur rendez-vous au T 022 794 73 03

Visite commentée samedi 6 mars à 16h.00 en présence des artistes

Stage de dessin par Martin Panchaud, du 6 au 9 avril de 9h.00 à 12h.00 pour les enfants de 8 à 12 ans. Inscriptions auprès du Service culturel 022 706 15 33/34

Villa Bernasconi
8 route du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy
T 022 794 73 03
Tiam 15 arr^t Mairie
Train et tram 17 arr^t Pont-Roug
Parking de l'Étoile
www.villabernasconi.ch



Mathias Schauwecker, Way out, technique mixte. Tiré du livre «Jardin» 2009

Spectacles à la Salle La Plage

Le vendredi 26 mars à 20h.00



Aeka Academy présente "KATHAK" avec Saswati Sen Spectacle de danse classique du Nord de l'Inde. Prix: CHF 15.- Rens.: aekaacademy@gmail.com / 079 599 74 18

Les mardis 30 mars et 13 avril à 20h.00

Match d'improvisation junior Nouveaux matches pour les juniors de l'improvisation avec des équipes à découvrir et à soutenir. Entrée libre. Spectacle tout public.

Judi 22 et vendredi 23 avril à 20h.30; dimanche 25 avril à 17h.30



"Vamos Pa'Chiloe" de Aarón Stihou par la Troupe *Mar y Condillera* ¿No Conoces Chiloe? Entonces ven con nosotros y "Vamos pa' Chiloe". Una obra de teatro que nos hará

volar por el cielo casi cubierto y navegar sobre el mar tranquillo de Chiloe, acompañados del Caleuche, el invunche, el trauco, y todos los brujos que vienen de la Isla grande. Atracaremos todos juntos contra los pilotos de los palafitos seguros de las gaviotas y las toninas paraarnos un curanto en hoyo y un asadito de cordero.

¡Anítese comprar embarquese por, no vaya a malograr su travesía. El zarpe es a las 20h.30. Presentada por el grupo de teatro "Mar y Condillera".

Con: Aarón Stihou (Chile); Brooklyn Rojas (Bolivia); Claudia Muihl (Chile); Danilo Stihou (Chile);

Dylan Stihou (Chile); Irene Zelada (Chile); Isabelle Turin (Suiza); Jorge Montejo (Perú); Mónica Fernández (Chile); Patricia Ham (Cuba); Sebastián Loyo (Ecuador); Tamara Rojas (Bolivia); Tania Petersson (Cuba); Ursula Schwitter (Suiza); Werner Luthi (Suiza); Vladimir Stihou (Chile).

Textos, dirección y escenografía: Aarón Stihou
Vestuario y maquillaje: Irene Zelada
Sonido e iluminación: Frédéric Brun
Pièce parlée en espagnol

Salle La Plage – Ferme Marignac
28 av. Eugène-Lance – 1212 Gd-Lancy
Rens. et réservations: 022 794 55 33

Groupe culturel de Lancy



Prochains concerts

Jazz vocal

Samedi 6 mars 2010 | 20h.30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)
Trio Joëlle Morris, chant; Jean-Marie Reboul piano; Franck Cottet-Dumoulin, contrebasse.

Un piano, une contrebasse et une voix qui vous emmènent en voyage au pays de Duke Ellington et de George Gershwin, au travers d'arrangements d'une rare qualité harmonique et mélodique, conduits par des musiciens à la sensibilité épidermique et au talent reconnu sur la scène jazz internationale.

Billets: CHF 20.-; AVS/étudiants: CHF 15.-; en vente à l'entrée
Places limitées - Réservation fortement recommandée

Concert



Samedi 13 mars 2010 | 20h.30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)
Ensemble vocal féminin Polymnia, dir.: Franck Marcon avec Celia Perrar, harpe; Claire Chanelet, flûte; Christophe Sturzenegger, piano et cor. Fondé en 1994 par Rachel Székely, cet ensemble dirigé par Franck Marcon est composé de quinze chanteuses talentueuses qui s'investissent avec passion dans un chœur de chambre. Sous le titre évocateur de "La Fontaine aux Larmes - Les Pays de l'Est et le Choeur féminin", Polymnia propose un envoûtant voyage dans des musiques de Martinu, Kodaly, Donceanu et Janacek.

Billets: CHF 20.-; AVS/étudiants: CHF 15.-; en vente à l'entrée
Places limitées - Réservation fortement recommandée

Concert

Dimanche 14 mars 2010 | 17h00
Eglise catholique romaine Notre-Dame-des-Grâces, Grand-Lancy (av. Communes-Réunies 5)
Orchestre de Lancy-Geneève. Soliste: Carlos Del Ser, hautbois; violon et direction: Roberto Sawicki. Invité: Ensemble Vocal Euphorica: Grazia Gullotta, soprano
Clémence Moura, soprano; Nina Raydin, alto; Daniel Benarram, ténor; Nicolas Gurtner, ténor
Nicolas Mirimanoff, basse
Programme: oeuvres de Joseph Haydn, Ernest Bloch, Thomas

Weelkes John Willbye, William Byrd, Salomone de' Rossi, Domenico Cimarosa, Wolfgang-Amadeus Mozart

Billets: CHF 20.-; AVS/étudiants: CHF 15.-; en vente à l'entrée

Jazz Standards

Samedi 20 mars 2010 | 20h.30
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)
MBQ - Martine Banouart Quartet avec Martine Banouart, chant; Pierre Losego, piano; Alain Meyer, contrebasse; Eric Wespi, batterie
Bien implanté sur la scène genevoise depuis quelques années, le MBQ réunit une chanteuse et trois musiciens bourrés de talent et de swing. Parfaitement à l'aise dans les grands - et indémodables - standards de jazz, le MBQ glisse dans son répertoire le meilleur d'un George Gershwin, Duke Ellington, Miles Davis, Rodgers and Hart, Cole Porter, Neal Hefi et bien d'autres encore.

Billets: CHF 20.-; AVS/étudiants: CHF 15.-; en vente à l'entrée
Places limitées - Réservation fortement recommandée

Jazz Standards



Samedi 27 mars 2010 | 21h.00
Cave Marignac, Grand-Lancy (av. Eugène-Lance 28)
Michael von Rohr Group, avec Michael von Rohr, saxophone ténor & soprano; Fabio Pinto, guitar; Kevin Chesham, batterie; Manu Hagmann, contrebasse.
Le MRG, un quartet fondé en 2008 autour du sax-ténor bernois Michael von Rohr, composé de jeunes musiciens suisses (deux allemands), un romand et un tessinois) formés dans les classes de l'école de jazz du Conservatoire du musique de Berne.
Leur répertoire va de leurs propres compositions à des pièces de la veine d'un Kurt Rosenwinkel, d'un Mark Turner, ou autre Chris Cheek, tous issus de la scène actuelle du jazz à New-York.

Billets: CHF 20.-; AVS/étudiants: CHF 15.-; en vente à l'entrée
Places limitées - Réservation fortement recommandée

Michel Bonney

Renseignements: 022 757 15 63
groupeculturel.lancy@bluewin.ch

Hommage à Frédéric Chopin: concert événement

Il y a 200 ans, le 1^{er} mars 1810, naissait Frédéric Chopin à Zelazowa Wola, près de Varsovie. Le Groupe culturel de Lancy, la Société suisse de pédagogie musicale (SSPM), l'Académie suisse de Musique et de Pédagogie musicale (ASMP) et l'Orchestre de la Madeleine ont décidé de célébrer en beauté cet événement en unissant leurs forces et leur talent.

Un partenariat fécond

C'est en 2000 que le Groupe culturel et l'ASMP débütent un partenariat fructueux qui leur permet de mettre sur pied deux concerts par an de musique de chambre ou des mini-récitals. Depuis quelques années, l'Orchestre de la Madeleine s'est joint à eux, leur permettant de proposer au printemps un concert avec orchestre. Forte de cette collaboration, la violoniste lancéenne Monique Buunk, Directrice des examens pour la Suisse latine à l'ASMP, propose de mettre sur pied un concert de jeunes solistes, avec un concours à la clé, en mai 2009, dans les locaux mis gracieusement à disposition par le Conservatoire populaire. Les deux lauréates sont des pianistes professionnelles et le choix des concertos de Chopin s'impose, comme une évidence, aux organisateurs: «Nos deux solistes nous ayant proposé d'exécuter chacune un concerto de ce compositeur, nous avons saisi l'occasion de proposer cet hommage à un compositeur hors du commun, toujours aussi apprécié par les musiciens et les mélomanes, qui a particulièrement donné ses lettres de noblesse au piano», explique Monique Buunk. En automne 2009, les contrats sont signés et dès le mois de décembre débütent les répétitions. Deux concerts sont donc programmés ce printemps, l'un à la Tour-de-Peilz et l'autre à Lancy (avec le soutien de la Ville de Lancy).

Deux concertos de toute beauté

Les Lancéens auront ainsi le privilège d'écouter les deux concertos pour piano et orchestre que Chopin a composés en l'honneur de l'une de ses conquêtes: «C'est avant de quitter Varsovie, que ces deux œuvres ont été composées. Le concerto numéro 2, en fa mineur opus 21, fut composé en 1829 et le concerto numéro 1, en mi mineur, opus 11, en 1830. Ces deux œuvres, en particulier le Larghetto du Concerto en fa mineur et la Romance du Concerto en mi mineur, ont été inspirées par son amour pour Constance Gladkowska, jeune canta-

trice dont le souvenir l'accompagnera quel que temps. La fougue du jeune Chopin s'y manifeste, sa virtuosité, des évocations de Mazurka et de Nocturnes, ainsi que ses émois», apprend-on en parcourant le dossier de presse. Voici ce que le compositeur écrit en 1830, en pleine composition du concerto en mi mineur: «L'Adagio, c'est une Romance calme et mélancolique. Il doit faire l'impression d'un doux regard tourné vers un lieu évoquant mille charmes souvenirs. C'est comme une rêverie par un beau temps printanier mais au clair de lune».

Ce qu'elles en pensent...

La Serbe Aleksandra Timarov qui interprétera le concerto en fa mineur, op 21 prépare actuellement un diplôme de virtuosité à l'Académie Suisse de Musique et de Pédagogie musicale ASMP /SSPM dans la classe de Djordje Milojkovic. «Ce que j'aime, dans ce concerto, dit-elle, c'est la couleur unique et spécifique de la mélodie, qui se développe du haut en bas, jusqu'à la main gauche. C'était vraiment un challenge pour moi de travailler ce concerto et une satisfaction d'autant plus grande d'atteindre moi but en le jouant». Quand à la Polonaise Dominique Szezynger (photo ci-dessous) qui se perfectionne actuellement à la Haute Ecole de Musique de Genève, dans la classe d'Elisabeth Athanassova, en vue d'un diplôme de concert, elle avoue aimer le concerto en mi min. op 11 à cause du thème mélancolique, lyrique, personnel et très éloquent polonais du premier mouvement. «Je le trouve moins dramatique et moins tragique que l'autre concerto», conclut-elle.



K. Lorenzini

Concert de jeunes solistes: hommage à Chopin

Dimanche 28 mars 2010 à 17h.00, Aula du Collège de Saussure, Pt-Lancy. Orchestre de la Madeleine, direction: Théo Gaffner. Concerto pour piano et orchestre en fa mineur, op 21 & Concerto pour piano et orchestre en mi min. op 11. Verrée à la sortie. Prix d'entrée: 20 fr; AVS, Etudiants, Chômeurs, membres AACPR: 15 frs. Places limitées - Réservation fortement recommandée. Rens.: 022 757 15 63; groupeculturel.lancy@bluewin.ch
Egalement le 21 mars à La Tour-de-Peilz, dans le cadre des Concerts Clés de Voûte.

Les mille et un visages de Stéphane Montavon

Proche des formes graphiques de l'illustration et de la bande dessinée, l'univers pictural de Stéphane Montavon est centré sur la figure humaine, parfois monumentale, ou alors démultipliée en une ribambelle de petits personnages espiègles. Cette thématique unique, déclinée à l'infini, trouve corps dans des couleurs affranchies des règles académiques, comme le sont d'ailleurs aussi les formes et les volumes. Sur les toiles, les teintes saturées exposent à l'acryl dans des opacités qui se superposent ou se juxtaposent à des contours linéaires. Un jeu analogique de transparences est utilisé de manière plus subtile lorsque l'artiste dessine sur du papier calque, qu'il utilise recto-verso, afin de créer une atténuation des teintes et une profondeur accrue.

Les œuvres de Stéphane Montavon sont ainsi structurées par des univers différenciés qui s'interpénètrent, dans un entremêlement de lignes et de formes dont le regard peine parfois à s'extraire. Lorsque le spectateur trouve une brèche pour entrer plus profondément dans une composition, il se fait piéger comme à l'intérieur d'un labyrinthe de miroirs reflétant des réalités parallèles et psychédéliques. La puissance des volumes et des couleurs ainsi que la saturation de l'espace par une multitude de personnages – qui semblent déborder des limites du papier – contribuent à captiver l'attention.

La proximité avec la bande dessinée pourrait laisser croire, tout d'abord et de manière trompeuse, qu'on se trouve en présence de dessins inoffensifs et anecdotiques. Rapidement, cette première impression est balayée par la complexité des surfaces et des rythmes qui



semble répondre à un mystérieux langage aux accents presque inquiétants. Ce sentiment est corroboré par les yeux vides et inexpressifs de certains visages, ou encore par les grimaces ricanantes d'autres personnages. Est-ce du rire ou du sarcasme? L'ambiguïté est volontairement maintenue, reflet des difficultés à décrypter le monde actuel. Car, comment ne pas voir, dans ce chaos orchestré, une interprétation de la réalité contemporaine aliénante et exténuante? Mais l'artiste ne nous met pas en garde, il porte son regard sur ce qui l'environne, le ponctuée d'interrogations sans réponses; observateur interlo-

qué, il ne cherche pas nécessairement à interpréter. Il confie au papier son image du monde et de l'être humain, simplement poussé par la nécessité vitale de dessiner.

■ Nicole Kunz

Galerie de la Ferme de la Chapelle
jusqu'au 1^{er} avril
Ouvert du mardi au dimanche de
14h.00 à 18h.00 ou sur rendez-vous.

Les rendez-vous à la Ferme:

- > **Conférence de Teresa Maranzano**, historienne de l'art, "Face à face. Le visage au delà du portrait": mercredi 10 mars à 20h.00
- > **Soirée contes & slam** avec Diane Baatar et Jonas: dimanche 14 mars à 17h.00.
- > **Concert du groupe Almawil** (Alexandre Cellier, Maria de la Paz & William Fierro), musiques argentines, brésiliennes, etc.: jeudi 18 mars à 20h.00.
- > **Brunch en présence de l'artiste**: dimanche 21 mars dès 11h00.

Redécouvrir Lancy à travers son architecture récente



Patrimoine suisse
Genève a publié au mois de décembre dernier **XX, un siècle d'architectures à Genève**, un ouvrage astucieusement agencé en promenades architecturales à travers le canton.

S'il trouve sa place dans ces lignes, c'est que **XX, un siècle d'architectures à Genève** fait la part belle à Lancy, que l'on découvre à travers vingt établissements et immeubles réalisés au **XX^{ème}** et dignes d'être répertoriés. En un

siècle, le paysage urbain de Lancy s'est considérablement métamorphosé et le patrimoine bâti vient témoigner de l'évolution politique, sociale et artistique de la commune.

Lui chronologiquement, ce sont les églises de Notre-Dame des Grâces au Grand-Lancy et du Christ-Roi au Petit-Lancy qui ouvrent le siècle, à quarante ans de distance, racontant l'esthétique religieuse – néo-gothique pour l'une et d'inspiration paléochrétienne pour la seconde – et la vie des Lancéens. Cette lecture n'est pas celle proposée dans le livre, puisque les promenades traversent les quartiers, des Palettes aux confins d'Onex, décrivant les immeubles au gré de leur rencontre, les plus modernes jouant les anciens. Et c'est bien là l'originalité de l'ouvrage, qui accompagne le lecteur dans son che-

minement à travers le siècle.

Les années soixante y sont naturellement très présentes, puisque le baby-boom a marqué l'apparition d'immeubles qui ont grignoté la campagne de Surpaille au Cepta, avec son cortège d'écoles, la piscine de Mariagnac et les complexes d'habitations qui donnent une esthétique architecturale particulière à Lancy. Une ligne apparaît dans la diversité du bâti. Dans ce paysage qui se dessine, se dessine une nouvelle verticalité que les tours de Lancy, la tour Schwertz ou la tour Hogarlan ponctuent fortement. Les architectes ostent la hauteur, et parmi eux, des noms restent liés à la commune: Bordigoni, Brera, Waltenspühl, Nierlé, Schwertz qui ont marqué cette période, ces deux derniers ayant réalisé leurs villas et habité la

commune, témoignant de leur attachement à Lancy.

En identifiant ce patrimoine architectural, Patrimoine suisse Genève amène le lecteur à revisiter son environnement quotidien; en le valorisant à travers les belles photographies et les brèves descriptions documentées, il lui permet un regard neuf sur les charmes oubliés de façades trop rapidement vues. On attend déjà la suite...

■ Hélène Mariéthoz

Une publication de Patrimoine suisse Genève sous la direction de Catherine Courtiaud avec Mélanie Delaune Perrin, coordinatrice, Karl Andermatt, Christian Bischoff, Eliane Brigger, Isabelle Claden et de nombreux auteurs. Préface de Bernard Zumthor, aux éditions Infolio.

Ludothèque de Lancy



Lancy joue

Mars est déjà là avec ses promesses printanières mais aussi ses giboulées. Qu'il fait bon lorsque la bise et la neige sévissent dehors de se retrouver en famille, au chaud chez soi et de se regrouper autour d'un jeu de société qui suscitera joie et sourires! Pour ce mois deux jeux ont été sélectionnés:

Alles Trolli!



Dès 6 ans et plus – se joue de 2 à 8 joueurs. Jeu stimulant la mémoire, chaque joueur doit récupérer le maximum de cartes. On pose 7 cartes "thèmes" sur lesquelles figurent divers objets, facile visible, puis 7 cartes "voyages". Les cartes voyages sont retournées face cachée après les avoir mémorisées.

Le premier joueur tire une carte sur le paquet restant et la retourne, afin de permettre à toutes et tous de découvrir la couleur de la carte en même temps. Le joueur qui retrouve l'objet dessiné sur la carte gagne d'après la carte thème gagnée cette carte. En raison de son petit volume on peut glisser ce jeu dans une valise sans problème.

Avis de la Famille

Enfants: stimule la mémoire
Parents: fait rêver de voyage

Qui mange quoi?



Dès 3 ans et plus – se joue de 1 à 4 joueurs. Trois jeux se cachent dans cette boîte, tous se rapportent à la connaissance des animaux familiers, soit en associant les portions de nourriture posées au milieu de la table avec l'animal correspondant, soit en faisant découvrir de quel animal il s'agit en imitant son cri ou sa façon de se déplacer. Plusieurs variantes sont donc proposées.

Ce jeu favorise la concentration et la motricité fine.

Avis de la Famille

Enfants: connaissance de la nature
Parents: sympathique (graphique et couleur agréables)

Rappel de nos horaires: mardi, mercredi, jeudi de 15h.30 à 18h.30. Nous vous attendons avec joie!
39, route du Grand-Lancy
1212 Grand-Lancy
Téléphone: 022 794 73 27
www.ludothequelancy.ch

Conférence pour les parents de Lancy

Les 4 Associations de Parents d'Élèves de Lancy organisent une conférence sur les thèmes suivants:

Mettre des limites - Pourquoi? Quelle stratégie utiliser? Change-t-elle avec l'âge? Les sanctions et les punitions sont-elles adaptées à la situation et au développement de l'enfant?

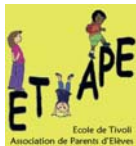
Respecter le besoin d'autonomie et favoriser l'estime de soi de l'enfant...

Ces questions vous interpellent? Alors venez à notre conférence présentée par Madame Véronique Montfort, psychologue-psychothérapeute FSP de l'École des parents, "Mettre des limites et faire confiance, comment s'adapter et

évaluer avec son enfant?"

Rendez-vous le jeudi 25 mars de 20h.15 à 22h.15, à la Salle communale du Petit-Lancy (7-9 av. Louis-Bertrand).
Entrée libre. Chapeau à la sortie. La conférence sera suivie d'un temps d'échanges.

LE-APÉ, APEPL, APEMOCA et APEGL



Le Passeport-Vacances en vente dès le 21 avril 2010

Le Passeport-Vacances invite les jeunes de 10 à 15 ans à découvrir activement Genève et son canton pendant l'été. Le Service des loisirs de la jeunesse du DIP, responsable du Passeport, propose aux adolescents un large palette d'activités à choix dans les domaines les plus divers: science, art, histoire, vie professionnelle, nature, sport, aide humanitaire, cultures de différents continents, etc. De quoi susciter et

combler la curiosité de jeunes qui, à cet âge, recherchent de nouveaux intérêts, voire passions, à s'approprier hors du cadre familial et scolaire. Avec, à la clef, de riches rencontres puisque les activités sont proposées par des partenaires des secteurs publics, privés et associatifs qui, tous, se réjouissent de partager leurs connaissances.

Le Passeport-Vacances est en vente à la mairie dès le 21 avril

jusqu'au 28 avril 2010 selon l'horaire habituel d'ouverture de la commune. Le prix s'élève à Fr. 60.-. Le Passeport est destiné aux jeunes nés entre 1995 et 2000.

Une fois inscrit, le jeune recevra par courrier la brochure du Passeport-Vacances. Il pourra alors élaborer son programme pour deux semaines choisies librement parmi les six propositions, soit du 21 juillet au 21 août 2010.

Espace FamILANCY

Les rencontres se succèdent un grand plaisir de participants, tant adultes qu'enfants.

- > En janvier, un grand tableau collectif a été peint par les enfants. Le thème du mois était "les arts".
- > Février a été marqué par des activités autour du toucher: expériences et une chanson. De plus les enfants ont fabriqué des masques de carnaval.
- > En mars, nous aurons le plaisir d'évoquer le printemps: bricolages et chanson autour des fleurs.

Rappelons que l'espace FAMILANCY accueille les familles genevoises chaque mardi de 9h.00 à 11h.00, à l'ancienne école du Petit-Lancy, sauf pendant les vacances scolaires.

Vous y êtes les bienvenus!



Contact et renseignements
Onex-familles: T 022 870 10 80



« Le Petit Prince »

invite

les petits aventuriers
de 2 à 5 ans
à découvrir son nouveau spectacle
mi-ombre mi-lumière

« L'OISEAU DE PLOIE »



SAMEDI 20 ET DIMANCHE 21 MARS 2010 à 15H et à 17H

À la Garderie Éducative « Le Petit Prince », rue du Bacht 8, 1212 Grand-Lancy

Représentations gratuites suivies d'un goûter offert.

Réservations obligatoires dès le 13 mars
Tél. : 022 794 16 62 dès 18h (répondre)

Ouverture des portes : 15 minutes avant chaque représentation

Fête du Bonhomme Hiver du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy

Depuis plus de vingt ans, les Fêtes du Bonhomme Hiver sont une tradition du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy. Le clou de la fête est sans aucun doute la mise à feu d'un grand Bonhomme Hiver fabriqué avec les enfants du Terrain d'Aventure.

Cette année cette fête aura lieu le samedi 20 mars sur le thème du cirque.

Dès 14 heures, le gazon plein de

paquerettes accueillera le grand marché aux puces de jouets d'enfants. Comme pour un pique-nique, il faut apporter une couverture, des jouets propres et étiquetés de prix bon marché.

Au cours de l'après-midi, l'équipe d'animation proposera des jeux déjantés, des ateliers de jonglage et fabrication d'accessoires sur le thème du cirque.

A 16h.00, un goûter sera servi,

suivi de différents spectacles tout public. Notamment le mime Malou qui propose un spectacle impressionnant et captivant, une scène ouverte des enfants du Terrain d'Aventure et un moment de poésie dansante avec du Flamenco.

A la nuit tombée, vers 19h.00, ce sera la mise à feu du Bonhomme Hiver dans une ambiance féerique et toujours magique.

Vous trouverez sur place de quoi

restaurer toute la famille. Nous nous réjouissons d'avance de vous accueillir nombreux à cette occasion. En outre, si vous souhaitez venir nous aider un moment le jour de la fête vous êtes les bienvenus. Vous pouvez nous rejoindre au 022 792 39 09.

L'Équipe du Terrain d'Aventure du Petit-Lancy

Aux parents des élèves des écoles du Bachet, des Palettes et d'En Sauvay

"Jeu du foulard", "jeu de la tomate", "jeu du petit pont massacreur", "catch" autant de jeux dangereux qui font parfois la une des journaux. Qu'en est-il dans nos écoles, ces jeux ont-ils cours? Pourquoi les enfants se livrent-ils à ce type de jeux? Comment en parler avec nos enfants et à quoi faut-il être attentifs?

Sur la suggestion du Conseil d'établissement des Palettes/Bachet, l'Association des parents d'élèves du Grand-Lancy (APEGL), en collaboration avec les directions des établissements En Sauvay et Palettes/Bachet, vous convie à un **Exposé-discussion sur le thème: "Jeux dangereux, quels risques?"** L'exposé sera présenté par M. Pierre Escoffier, sociologue au "Point", un service du DIP dont la mission est

d'accompagner les établissements scolaires en prise avec des situations de conflits. Il sera suivi d'une discussion en petits groupes sur le sujet.

Cette soirée aura lieu le **jeudi 11 mars à 20h.00**, au restaurant scolaire des Palettes (entrée Bloc C, vers la salle des maîtres). Entrée libre (chapeau à la sortie). Venez nombreux!



Semaine sans télé/sans écran

Du 19 au 23 avril 2010, Ecoles En Sauvay, Palettes, Bachet

Et si vous viviez une semaine sans télé, sans ordinateur, sans console de jeux et sans DS? C'est le défi que l'Association des parents d'élèves du Grand-Lancy (APEGL) vous invite à relever durant la semaine du 19 au 23 avril 2010, en association avec l'action internationale "semaine sans télé/sans écran". Pour encourager nos enfants à découvrir d'autres plaisirs que ceux de l'écran, nous leur proposons de nombreuses acti-

vités durant cette semaine.

Toutes les informations utiles vous parviendront, prochainement, via les enseignants de votre école.



Bourse aux Vêtements

Prochaines dates de la Bourse aux Vêtements:

> Jeudi 18 mars 2010

> Jeudi 15 avril 2010

(Départ de 14h.00 à 18h.30. Ventes et remboursements de 14h.00 à 19h.00)

> Samedi 17 avril 2010

(Vente uniquement de 9h.00 à 12h.30)

Grande Vente de Printemps 12 et 13 mars 2010

Vendredi: Réception des articles de 15 à 20 heures. Vendredi, ne pas stationner dans le préau!

Samedi: Vente de 9 à 14 heures. Retrait et remboursement de 16 à 17 heures.

Articles: Layettes, literie, vêtements de grossesse, chaises, porte-bébés, poussettes, pouce-pousse, balances, baby-relax, tables à langer, parcs, lits, commodos bébé, etc... Jeux, trottinettes, vélos, tricycles,

voitures, poussettes, poupées, patins à roulettes, jouets, livres d'enfants, etc. 70 articles maximum. Pas de vêtements en dessus de 4 ans.

Règlement: Les articles doivent être propres, repassés et en bon état

Finance d'inscription: Frs 5.- par personne pour les vingt premiers articles, ensuite Fr 1.- par tranche de dix articles supplémentaires, non remboursable. Le 10% du prix de chaque article vendu sera retenu pour couvrir les frais.

Important: Les objets non réclamés jusqu'à 17h.00 seront donnés sans exception d'office à une œuvre. Munissez-vous de monnaie et d'un cabas! Les chèques et les Euros ne seront pas acceptés. Venez nombreux!

Ecole En-Sauvay, Av. Curé-Baud 40, 1212 Grand-Lancy
Natal: 079 612 10 34 - www.trocsventes.com

Association des Garderies Plateau-Carroll du Petit-Lancy

GARDERIES CAROLL ET PLATEAU

RENTREE 2010-2011

Demi-journée UNIQUE d'inscription

Le samedi 24 AVRIL (de 9h à 11h)

Pour les habitants de la commune de Lancy uniquement!

Veillez vous rendre dans la garderie où vous souhaitez inscrire votre enfant avec les documents suivants: copie assurance RC, copie assurance maladie/accidents, copie carte d'identité.

La garderie du Plateau et la garderie Carroll accueillent vos enfants de 2 ans ½ à l'admission scolaire, de 1 à 4 demi-journées par semaine

Heures d'ouverture: de 8h15 à 11h45 et de 13h30 à 17h00

Garderie Carroll - Rue des Bossons 86 - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 28 86
Garderie Plateau - Avenue du Plateau 4A - 1213 Petit-Lancy - tél. 022 792 03 73

* Jusqu'au 24 avril. Les inscriptions seront ouvertes aux habitants des autres communes.

LANCÉEN

Président
Stéphane Lorenzini
Administrateur
Raymond Soloz
Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini

Rédaction
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Tél 022 794 94 55
kastelor@prolink.ch
www.lanceen-populus.ch

Administration
CP 48, 1212 Grand-Lancy 2
Fax 022 794 90 24
kastelor@prolink.ch
Le LANCÉEN Publicité
Rolf Kuhn, 022 743 69

Concept graphique
www.ciseros.ch
Impression
Imprimerie Genevoise SA
Reportages
ToutLeContenu.com

Délai rédactionnel
Numéro d'avril 2010

13 mars 2010

Rendre visible l'écart de salaire entre femmes et hommes



11 mars 2010: sortez votre sac rouge! A l'occasion de la journée nationale d'action pour rendre visible l'écart de salaire entre femmes et hommes, l'Equal Pay Day, les femmes sont invitées à porter un sac rouge, le jeudi 11 mars 2010. Un symbole pour rappeler qu'en Suisse, l'écart de salaire entre femmes et hommes est de 19,3% et qu'il est en augmentation.

Le Business and Professional Women BPW Switzerland lance l'Equal Pay Day, le 11 mars 2010 et invite les citoyen-ne-s à sortir dans la rue avec un sac rouge ce jour-là. Pourquoi? Le rouge est la couleur du déficit dans les bilans financiers et, par analogie,

le sac rouge rappelle l'argent qui manque dans le salaire des femmes. En Suisse, toutes régions et tous métiers confondus, le salaire mensuel brut standardisé des femmes est de 19,3% inférieur à celui des hommes.

Ainsi, quand un homme reçoit son salaire au 31 décembre, une femme doit encore travailler 19,3% de plus, soit jusqu'au 11 mars pour gagner la même somme. Le paradoxe, c'est que les entreprises assurent qu'elles ne font pas de différence entre le salaire des hommes et des femmes. Pourtant les chiffres sur l'écart salarial sont fournis par des institutions au-dessus de tout soupçon. Le salaire mensuel brut standardisé en Suisse est calculé par l'Office fédéral de la statistique, sur la base de l'Enquête nationale sur la structure des salaires (LSE). Cette enquête porte sur 1,7 million de entreprises et est effectuée tous les deux ans. L'écart de salaire de 19,3% (LSE 2008) a augmenté de 0,4 point (LSE 2006). De plus, l'écart de salaire augmente avec les hauts revenus. Ainsi, à Genève, dans le secteur privé, l'écart est de... 50% (LSE 2008), contre 30% (LSE 2004). Faut-il le préciser? Depuis 1996, la loi sur l'égalité interdit les discriminations salariales pour questions de genre.

L'Equal Pay Day est une initiative du

Business and Professional Women BPW Switzerland, le plus grand réseau en Suisse de femmes professionnelles avec quelque 40 clubs et 2'400 membres. Les BPW USA, Allemagne, Autriche ou Belgique organisent aussi leurs journées nationales à la date qui correspond à l'écart de salaire en vigueur, soit le 26 mars 2010 en Allemagne et le 13 avril 2010 en Autriche.

Les BPW Genève et Lausanne, en collaboration avec Rezonance, organisent, le 11 mars, un débat public à Genève sur le thème "Plus de diversité pour plus de performance" où une éminente spécialiste du cabinet Cata-

lyst démontrera que les entreprises les plus rentables financièrement sont aussi celles qui ont les équipes dirigeantes les plus diversifiées hommes-femmes. Puis une table ronde, permettra de présenter les bonnes pratiques d'employeurs tels que le CICR, les SIG, Axa Winterthur ou les administrations publiques.

► Cathy Savioz, Présidente du Business and Professional Women BPW Genève

Plus d'information:
www.rezonance.ch
www.bpw-geneve.ch
www.equalpayday.ch

Centre Marignac – Assemblée générale

Mardi 30 mars à 20h.00 au Centre Marignac

Appel à de nouveaux membres

Nous ne sommes plus que 5 membres actifs au sein du comité et nous avons besoin de forces supplémentaires et nouvelles prêtes à s'investir dans une démarche citoyenne pour le bien des habitants, jeunes et moins jeunes, de la commune.

Si cette expérience vous intéresse, rejoignez-nous! Un simple appel, un simple e-mail ou une visite au Centre Marignac pour vous renseigner et vous laisser convaincre...

Par contre, il est utile de rappeler: plus de comité = plus d'association = plus d'activité.

Au plaisir de vous accueillir et meilleures salutations.

► Philippe Martignano, Président

L'hiver est mort, vive Lancy Centre!

Le crocus qui commence à fleurir, les jours qui s'allongent, tout cela sent la lumière et le renouveau. Lumière et renouveau sont également les maîtres-mots pour décrire le visage métamorphosé de Lancy Centre qui après plusieurs mois de travaux se voit offrir une seconde jeunesse, avec un look radieux et des espaces agrandis. Et pour fêter dignement l'événement, les commerçants nous ont préparé quelques surprises...



Bienvenue chez vous!

Avec des couloirs amples, un environnement actualisé et un éclairage naturel repensé, la nouvelle mouture du complexe commercial bordant la route de Chancy est partiellement ouverte depuis novembre 2009. Mais c'est le 10 février que la totalité des boutiques ont définitivement pris leurs quartiers, avec

l'inauguration des deux géants de la distribution, Aldi et Casino, qui ont choisi Lancy pour ouvrir leurs premiers magasins dans notre canton. Le centre passe donc de 4'000m² à 10'000m² et de 10 à 26 enseignes, avec une offre des plus complètes: prêt-à-porter, alimentation, pharmacie, pressing, cordonnerie, optique, décoration et autres. Comme nous l'indique Gilles Bénard, qui préside l'association des commerçants, «Lancy Centre est désormais la référence dans les environs: nous proposons une offre complète et hyper attractive tout en gardant une taille humaine qui garantit la proximité avec les habitants de la région.» Effectivement, on s'y sent bien!

Des petits plus qui font la différence

Au niveau de l'accessibilité, les lieux se voient dotés d'un grand parking de 400 places. Et comme une bonne nouvelle n'arrive jamais seule, la première heure y sera gratuite! Il est vrai que flux de voitures entrant

et sortant crée parfois un soucis d'engorgement, mais l'inauguration du tram fin 2011 devrait résoudre ce problème. L'offre est également complétée par des places de parking en zone bleue le long de la route de Chancy. Autre particularité: le centre accueillera sur sa partie supérieure un EMS. En effet, la demande pour nos aînés est élevée dans le canton et cette structure permettra de leur proposer entre 80 et 100 places. Les premiers habitants y logeront dès le début du mois de mars. Finalement, tout le quartier au sein duquel se trouve Lancy Centre se trouve en pleine reconstruction avec des logements récemment construits, et il y a fort à parier que l'infrastructure réunisse toutes les conditions pour en être le centre névralgique.

Point de reconnaissance sans réjouissances!

Pour fêter tant les printemps que le renouveau des lieux, les commerçants ont prévu une dizaine de journées festives, du 17 au 27

mars. «Pour l'occasion, annonce Gilles Bénard, les commerçants vont mettre le paquet: animations, offres exceptionnelles, clowns, cadeaux, caricaturistes, magiciens, tout sera mis en place afin de faire passer un bon moment à nos clients.» Faire ses emplettes dans un cadre flamboyant neuf, à la fois spacieux et lumineux tout en ayant la possibilité de gagner un voyage, une voiture, des nuits dans des hôtels de luxe ou des télévisions, voilà qui donne envie d'aller découvrir ou redécouvrir l'endroit. Et sans aucun doute d'y prendre ses habitudes pour le reste de l'année...

► Pablo Ferreiro



Les "petits conseils" de VIVA – www.association-viva.org



Les premiers souffles du printemps se font sentir et nous apportent une nouvelle vitalité. Profitez-en et adoptez quelques changements qui vous permettront d'améliorer votre bien-être physique, mental et intellectuel. Ces modifications ne vous profiteront pas que maintenant, mais aussi à long terme, car de nombreuses études épidémiologiques attestent de leur efficacité pour faire reculer les effets de l'âge.

Voici donc quelques pistes pour un plan de prévention valable tout au long de l'existence:

- > **Prenez garde à ce que vous consommez**: mangez davantage de poisson et de graisses saines (oméga-3), et aussi plus de fruits et de légumes (pour leurs vitamines, leurs sels minéraux et leurs antioxydants) à la façon du régime méditerranéen dont on vante tant les mérites; préférez les plats "maison" aux produits industriels; mangez moins de sel et mangez moins tout court: ne dépassez pas le point de satiété; vous pouvez boire du vin, il a même des effets bénéfiques, mais avec modération bien sûr!
- > **Faites de l'exercice**: choisissez une activité qui vous plaise, qui vous permette d'augmenter votre rythme cardiaque pendant 15-30

minutes par jour, trois fois par semaine; réduisez les heures passées devant la télévision; jardinez; allez marcher et profitez de nos magnifiques parcs; en compagnie, c'est encore mieux!

- > **Limitez le stress**: l'exercice y contribuera, mais ajoutez-y une pincée de relaxation et entourez-vous de personnes qui vous aident (revoyez aussi nos conseils dans les éditions précédentes).
- > **Faites des réserves "intellectuelles"**: apprenez de nouvelles habiletés, faites toutes les études et formations que vous pouvez, jouez à des jeux de cartes ou de société en groupe, engagez-vous dans des projets, défendez vos convictions, participez à des projets communautaires et... conservez un regard positif sur l'existence et sur vous-même!

Pour en savoir plus, nous vous invitons à nous rejoindre lors de la **2^e Journée de la Santé Lancéenne, le 27 mars à la Salle communale du Grand-Lancy**. Nous vous y proposerons un espace de conseils personnalisés, des dépliants d'information et de nouveaux projets stimulants: "La marche à deux, c'est mieux!", un groupe de soutien pour des aidants, ainsi que la participation à un "Livre de mémoire(s) de Lancy", en partenariat avec l'Association "Lancy d'Autrefois"! Nous espérons avoir le plaisir de vous y rencontrer nombreux!

«Le sage ne s'afflige jamais des maux présents, mais emploie le présent pour en prévenir d'autres.»
W. Shakespeare

■ A.-C. Juilletier Van der Linden

L'instantané du mois

Née le 29.01.1911, Madame Jeanne Seydoux (à gauche sur la photo) a fêté ses 99 ans, le vendredi 29 janvier 2010, en compagnie de sa meilleure amie et de M. Frédéric Renevey, Maire de Lancy. Bonne fête!



Association des Intérêts du Pt-Lancy

Assemblée générale le **lundi 12 avril 2010 à 18h.30**

Salle Annevelle – 4, ave du Plateau

Nouvelles de l'Association "Lancy d'Autrefois"

Participations en 2010

L'Association sera présente lors de deux manifestations d'envergure qui auront lieu à Lancy:

- > 2^e Journée de la Santé à Lancy, samedi 27 mars. Stand autour de la prévention à la fin du XIX^{ème} et début du XX^{ème} siècles à Lancy.
- > Journées du Livre à Lancy, samedi 6 et dimanche 7 novembre 2010. Stand en partenariat avec l'Association VIVA, autour des "Livres de mémoire(s) de Lancy".

Site internet

Notre site internet a été remis à jour! Vous y trouverez notamment toutes les chroniques qui paraissent habituellement dans le journal "Le Lancéen".

Exposition en 2011

Notez déjà la date de la prochaine

exposition organisée par l'Association "Lancy d'Autrefois" qui aura lieu à la Grange Navazza (Petit-Lancy), du 1^{er} au 16 octobre 2011. Vernissage: le 30.09.2011. Les thèmes qui ont été retenus pour l'instant sont la "Vie paroissiale" et les "Transports" et au début du XX^{ème} siècle. Si vous avez des documents (photos, films, affiches, textes, récits, etc.) concernant ces thèmes, n'hésitez pas à nous en informer! Nous serons ravis de pouvoir les étudier, les reproduire et éventuellement les exposer en octobre 2011.

"Lancy d'Autrefois", case postale 13, 1213 Petit-Lancy.
Personne de contact:
Kaarina Lorenzini, tél. 022 794 94 55.
E-mail: lancy.autrefois@gmail.com.
www.lancy-autrefois.populus.ch

Soirée thématique à la Maison CIViQ

Collectif Palettes

Défis environnementaux et qualité de vie

(Projection-débat)
Le Collectif Palettes a le plaisir de vous convier à sa prochaine "soirée thématique" qui se déroulera le **mardi 13 avril 2010 des 19h.45 à la maison CIViQ** (Esplanade des Palettes, arrêt TPG "Pontets").

Au menu de cette soirée, nous visionnerons ensemble un documentaire, "Vu du ciel" du célèbre photographe Yann Arthurs Bertrand. L'occasion d'admirer de superbes images et d'apprécier les commen-

taires vulgarisés et accessibles à tous sur les défis globaux auxquels l'humanité est confrontée.

Suivra une discussion que nous aurons ensuite au sujet de l'environnement sur un plan beaucoup plus local: celui de Lancy-Sud. Comment vivons-nous notre environnement local? Comment influence-t-il notre qualité de vie? Dans quels domaines pourrions-nous espérer des améliorations ou agir différemment, qu'il s'agisse par exemple de la qualité de l'air, du bruit, de l'eau, des espaces semi-naturels et de la biodiversité,

des déchets, etc.? Venez nombreux! L'entrée est libre, avec verse de l'amitié inclus.

■ R. M.

Recevez les infos du Collectif Palettes sur votre ordinateur!

Vous pouvez recevoir directement, par courrier électronique, des informations sur les événements qu'organise le Collectif Palettes à la maison CIViQ et sur l'esplanade des Palettes, même si vous n'êtes pas membre de l'association. Citons par exemple: > les "repas de quartier" à thème

(suivis bientôt des grillades d'été à la belle saison)

- > les "soirées thématiques" (pour améliorer notre qualité de vie et partager de bons moments ensemble).
- > les plus grands événements publics tels que: la "Fête du bonhomme hiver" (vendredi 19 mars) et la "Fête des 3 Marchés" (samedi 18 septembre 2010).

Transmettez vos coordonnées (prénom, nom, adresse physique et électronique) à collectif.palettes@bluewin.ch

Les Lancéens du mois: Janine et Michel Bovey (2^{ème} partie)



Les inséparables

Les Bovey, c'est un couple uni. C'est aussi une famille, avec deux garçons célibataires, Laurent, né en 1978, maître de cabine chez Swiss, et Thierry, de deux ans son cadet, professeur d'anglais et d'histoire au Collège.

Ce couple soudé va fêter cette année ses quarante ans de mariage, célébré à la Mairie de Lancy en 1970 par l'ancien Secrétaire général, le très sympathique Monsieur Claude Vallet, et au temple du Grand-Lancy par l'austère mais profond pasteur Klein (déjà très malade, ce sera son dernier mariage) dans une chapelle laissée à l'abandon depuis des années et qui mériteraient bien, selon moi, une complète restauration, si onéreuse qu'elle puisse s'avérer.

Les Bovey habitent d'abord route de Saint-Julien, puis à la Place du Château, juste à côté de la Maison de l'Horloge; mais avant de s'installer définitivement à Confignon, où le couple habite depuis un quart de siècle, il trouve plus grand à Bernex pour les enfants à venir. On imagine d'autant plus le jeune père "papa poule" qu'il y sera membre fondateur puis président du jardin d'enfants "les Bizules", et qu'il jouera pendant plus de vingt ans le rôle du père Noël dans un jardin, une crèche et une garderie

d'enfants à Chambéry!

Les indispensables

On pourrait ainsi considérer la vie de nos chaleureux amis comme suffisamment remplie. Ce serait commettre sans le fervent goût des autres et l'enthousiasme pour la diffusion de la culture de Janine et Michel.

Tout commence à l'adolescence, lorsque le collégien s'engage dans une troupe de théâtre amateur, "le Hublot", où il fait en compagnie de Jean-Charles Simon notamment, son apprentissage de la scène et développe ses talents d'animateur, qu'il mettra plus tard au service de nombreux spectacles, qu'il organise parfois lui-même: revues radicales à Pregny-Chambéry, kermesses protestantes et catholiques au Grand-Lancy, au Grand-Saconnex, à Confignon, où il assure l'animation musicale lors d'apéritifs communaux. Et lorsqu'il se met au piano pour interpréter les must du jazz qu'il affectionne, Janine ne sera pas la dernière de ses admiratrices!

Depuis bientôt 26 ans, Janine et Michel sont devenus d'indispensables instruments de la promotion d'une culture qu'ils souhaitent populaire dans notre commune. En reprenant les rênes du Groupe Culturel de Lancy, en 1984, après avoir présidé à des destinées d'un chœur liturgique interconfessionnel basé à Yvoire, Michel prend un lourd engagement! Tout en continuant de se faire plaisir, par exemple en chantant "Le pays du sourire" de Gounod au théâtre Pitoëff en 87, nos amis – car bien sûr Janine, qui va exceller

dans les relations publiques par son charisme et son sens de l'accueil, s'engage à fond aux côtés de son mari – vont développer les activités de leur société communale. Tant et si bien qu'ils recevront, en mai 2005, des mains du Conseiller administratif délégué à la Culture, Monsieur François Lance, le Mérite lancéen!

Mais les Bovey ne vont pas se reposer sur leurs lauriers!

Écoutons Michel, qui me reçoit dans le local de l'ancienne école Rapin récemment mis à sa disposition par la commune... autrefois une classe enfantine où Janine faisait sans doute de beaux dessins: «Je veux contribuer à faire vivre la musique classique, la faire sortir du ghetto où elle est souvent enfermée, établir le contact entre de jeunes artistes à encourager et un public varié!» s'enflamme l'enthousiaste impresario, «On accueille de nombreuses formations musicales dans des lieux magiques: les églises lancéennes, des salles appartenant à la commune comme à la Ferme Marignac, mais encore des locaux de Conservatoire populaire de Musique ou l'aula du Collège de Sausserie qui se prête bien aux spectacles chorégraphiques que j'entends promouvoir (Tiens, j'ai oublié de signaler une autre casquette de Michel, membre de la Fondation Culture et Rencontre dudit collège, depuis sa fondation, en 1992!).

«C'est parfois difficile de transporter le matériel nécessaire et de débloquer certains freins, et un espace consacré en priorité aux spectacles du GCL serait qu'on puisse continuer à organiser des spectacles

décentralisés, d'autant que la demande est forte! Et j'aimerais bien davantage faire vivre la petite Cave de Marignac, idéale pour le jazz ou le cabaret», renchérit Michel.

«Je tiens à insister sur le respect qu'il faut manifester au public et aux artistes, dont le talent mais aussi le travail doivent être mieux reconnus. Le 13 décembre dernier à l'église du Christ-Roi, à l'issue d'un magnifique concert, j'ai demandé à un représentant des choristes et à un représentant du public de venir casser ensemble la marmite pour créer le lien. C'était formidable!»

J'ai toujours grand plaisir à assister le plus régulièrement possible aux spectacles organisés par Michel, avec l'accueil à la caisse de Janine tout souriante et l'aimable présence de sa belle-maman. Et si les pointures comme l'Orchestre de Lancy-Genève ou l'ébouriffante direction de Roberto Savicki mélangent au répertoire classique des accents latins de tango assurent l'ovation finale, les jeunes artistes méconnus sont tout aussi bien accueillis et méritent également les applaudissements d'un public encouragé par les précieux commentaires de Michel, qui n'oublie jamais d'immortaliser photographiquement "ses" concerts et de fleurir "ses" artistes avant de convier tout le monde au verre de l'amitié!

En bien, Janine et Michel, le respect que vous avez du public et des artistes, nous l'avons pour vous... doublé d'une grande reconnaissance!

André Richert

L'Institut International de Lancy prend ses aises

Troisième plus grande école du canton, l'Institut International de Lancy (IIL) inaugure prochainement une nouvelle aile à son bâtiment principal afin d'accueillir un plus grand nombre d'élèves dans des conditions idéales pour leur formation. Le directeur de l'établissement a pu nous exposer les raisons et les caractéristiques de cette expansion.

L'enseignement privé, victime de son succès

Comme nous l'indique Norbert Foerster, directeur de l'établissement et président de l'association genevoise des écoles privées, «il y a dans notre secteur un développement rapide depuis une dizaine d'années qui perdure actuellement par l'installation à Genève de sociétés gérant des hedge funds. La demande d'inscription d'élèves dans le privé et l'enseignement bilingue est tellement forte qu'il y a de l'attente, ce qui décourage certains employés à déménager dans le canton!» La nécessité d'agrandir l'IIL découle de cet engouement: la demande a en effet cru de 46% dernièrement, y

compris dans les sections anglophones. L'institut, qui compte déjà 1'330 inscrits, pourra donc voir ses effectifs atteindre près de 1'500 élèves à la rentrée prochaine, soit approximativement 900 élèves francophones et 600 anglophones.

Une conception économe en énergie

Après 2 années de construction, la nouvelle aile du bâtiment est sur le point d'être achevée. L'extension comportera une trentaine de salles de classes, des laboratoires de chimie et de physique, une salle de restauration ainsi qu'une salle de sieste pour les plus petits, et sera destinée aux sections anglaises et aux secondaires

francophones. «Nous avons réalisé des efforts quant à la gestion de l'énergie pour notre nouveau bâtiment», annonce Norbert Foerster. Les eaux de pluie seront récupérées pour l'arrosage et les sanitaires, des panneaux solaires ont été installés et le système d'isolation se veut particulièrement performant. «L'institut, d'un coût d'environ 17 millions de francs et financé sans avoir recours aux subventions publiques, sera donc réinauguré à la rentrée 2010-2011. D'autre part, le bâtiment Marie-Thérèse sera prochainement rénové pour retrouver une seconde jeunesse tout en conservant

ses caractéristiques architecturales originales. La construction provisoire actuellement en service restera en place jusqu'à la fin de ces travaux. Si Victor Hugo disait que «les maîtres d'école sont des jardiniers en intelligences humaines», nul doute que les étudiants de l'IIL bénéficieront d'un terrain optimal pour leur éducation!

Pablo Ferrero



© Institut International de Lancy

Festival pour Haïti



Samedi 13 mars 2010 à la salle communale d'Onex, 131, rte de Chancy - bus 2 ou 19

Programme:

Dès 14h.30, animations diverses pour les enfants: filmages, sculptures de ballons, jeux géants de la ludothèque, confection de mobiles, gymkhana
Diaporama sur Haïti

Stand d'artisanat
Stand de pâtisseries et buvette
15h.30 Contes
16h.30 "L'école de cirque "Les Acrobats"
17h.30 Gaïetan (sous réserve)
19h.00 Bar et petite restauration
20h.00 Concert de Gospel par le groupe *Gospel Alps* avec, en ouverture, Cors des Alpes de l'Étoile.
Ketty et Jean Eddy François seront accompagnés par une pléiade d'artistes vocaux et instrumentalistes.
Entrée libre - Collecte à la sortie

Organisé par "Lumière pour Haïti" en faveur des sinistrés du séisme
Pour info:
Lumière pour Haïti, T 022 792 59 10
www.lumierepourhaiti.org

Kermesse du Muguet

30 avril, 1^{er} & 2 mai 2010



Cette année, la traditionnelle Kermesse du Muguet se déroulera le premier week-end de mai au cœur du Village du Petit-Lancy, sous l'imposante tente dressée à côté de l'Église du Christ-Roi.

Appel aux dons

Comme chaque année, le bric à brac fera le bonheur des chineurs de 7 à 77 ans! Si vous avez des objets à remettre, vous pouvez en faire don en contactant:

Mme Marceline Dilonardo

T 079 614 88 96

mdilonardo@bluewin.ch

Nous vous remercions d'avance de votre générosité!

A vos agendas!

Le comité prépare à votre attention toutes sortes d'animations dont le programme complet vous sera dévoilé dans "Le Lancéen" du mois d'avril. En voici déjà un aperçu:
Le vendredi, soirée jazz New Orleans avec les "Te-Nah-Nah-Stompers".
Le samedi jusqu'à 14h.00, **marché et brunch**; nombreux stands à votre disposition. A 16h.00: concert du groupe pour enfants "Tommy la guitare".
Le dimanche, repas communautaire servi à l'issue de la Messe. Et à 15h.00, **Sonia Grimm** la chanteuse préférée des petits Romands donnera un spectacle unique à Lancy.
Pour le Comité, Stéphane Lorenzini

C'est le printemps à l'Espace Gaimont!



A l'Espace Gaimont, il se passe toujours quelque chose! Nous vous invitons à fêter l'Arrivée du Printemps avec notre Exposition artisanale "Les Printanières".
Vendredi 19 mars de 18h.30 à 21h.00;
samedi 20 mars de 11h.00 à 18h.30;

dimanche 21 mars de 10h.00 à 17h.00.

Démonstration de confection de perles en verre

Un Artiste français d'Arve-Création présentera ses œuvres avec pierres et bois flotté; d'autres artisans partageront leur passion pour votre plus grand plaisir...

Espace Gaimont
GHPL
1, ch. Gaimont
1213 Pt-Lancy
Bus: 2, 19, 20
www.ghpl.ch



La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

Au printemps, découvrez nos nouvelles BD!

Isabelle Andrey



Dieu des feux / Jean Dufaux, Delaby Dargaud, 2009
Série: Murena

Dans ce septième tome de la saga, le lecteur retrouve le héros en juin 63 après Jésus-Christ, alors que l'empereur Néron est en proie à la douleur d'avoir perdu sa fille à l'âge de quatre mois. Mais Murena souffre, lui aussi. Il a perdu Actée, sa bien-aimée, et choisit de quitter la Gaule pour rentrer à Rome. Il décide de se venger de Néron, quitte à l'entraîner avec lui dans sa mort... La saga des Murena fait désormais partie des poids lourds de la bande dessinée historique. A ne pas manquer!

Bande dessinée adulte



Le trésor du Tonkin / Jean-Charles Kraehn Dargaud, 2009
Série: Tramp, cycle 3
Cochinchine, année 50. Après avoir

retrouvé la tombe de son père, Yann Calec découvre que celui-ci a décidément laissé derrière lui un passé agité. Militaire aventurier plutôt en marge des autorités, il a été impliqué dans une sombre histoire d'or détourné. Les révélations abondent dans ce troisième tome qui clôt le cycle asiatique. Un thriller maritime remarquablement documenté.

Bande dessinée adulte



Grasse carcasse / Manu Larcenet Dargaud, 2009
Série: Blast, n°1

Je pèse lourd. Des tonnes. Alliance écaillant de lard et d'espoirs défaits, je bute sur chaque pierre du chemin. Je tombe et me relève, et tombe encore. Je pèse lourd. Je pèse lourd et pourtant, parfois, je vole. Un homme raconte comment il a tout lâché pour vivre une autre vie et connaître le fabuleux "blast", ce moment magique où l'existence touche à la perfection.

Boulevardant et émouvant! Un grand moment de lecture!



Orval / Jean-Claude Servais Dupuis, 2009
Série: Orval, n°1

Le Val d'Or, c'est ce lieu merveilleux de beauté et de richesses naturelles que des moines bénédictins découvrent en l'an 1070, au cours de leur pèlerinage à la recherche de l'endroit idéal pour édifier leur abbaye. Observant la règle de Saint-Benoît, ils vivent dans la simplicité et le silence, loin de la cupidité et de la violence du monde. Celles-ci franchiront pourtant le cloître de l'abbaye, apportant avec elles leur lot de souffrance et de désolation... Entre fresque historique et saga romantique, un premier volume à découvrir absolument!

Bibliothèque Municipale de Lancy
70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél 022 792 82 23
www.lancy.ch

Mardi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00 et de 15h.00 à 18h.00
Jeudi	de 15h.00 à 20h.00
Vendredi	de 15h.00 à 20h.00
Samedi	de 10h.00 à 12h.00

Inscription gratuite

La bibliothèque est désormais accessible aux personnes handicapées.

Séance du Conseil municipal du 28 janvier 2010: La Virgule, le quartier de Surville, et le contrat social

Débat houleux quant à l'avenir du bâtiment du 96, route du Grand-Lancy et de l'association La Virgule, et poursuite des réflexions autour de l'élaboration du plan localisé de quartier de Surville.

96, route du Grand-Lancy: quel rôle pour le futur bâtiment?

Le 15 octobre dernier, lors de la séance du Conseil municipal, était décidé, par 26 oui et une abstention, que la maison - aujourd'hui dans un état de vétusté préoccupant - du 96, route du Grand-Lancy, mise à disposition de l'Association La Virgule, serait démolie, puis qu'un nouveau bâtiment de la même taille serait reconstruit au même emplacement. S'il était clair que le futur bâtiment devrait remplir une vocation sociale, différentes voix se faisaient entendre: sera-t-il à nouveau occupé par des habitants du foyer du Point-Virgule (lieu d'hébergement et de réinsertion de La Virgule, à ne pas confondre avec les roulettes, constituant un lieu d'accueil d'urgence), ou sera-t-il dédié à un autre public (étudiants, femmes battues, ... cf. *procès-verbal du 15 octobre 2009*)?

Ce 28 janvier, le groupe démocrate-chrétien prend les devants et suscite le débat avec une résolution proposant «qu'une étude soit entreprise en vue de la réalisation de logements répondant à certains types de demandes [étudiants, familles monoparentales, jeunes célibataires et personnes rencontrant des difficultés passagères dans leur vie], sur la propriété communale sise 96, route du Grand-Lancy, en incluant les besoins de l'association La Virgule [...], qui accueille des personnes en réinsertion ainsi que des sans-abris.

Les élus verts et socialistes voient dans cette résolution une

attaque contre les activités de l'association. Ce que confirment les propos de Monsieur Annen, pour qui le bâtiment doit bénéficier aux Lancéens en premier lieu, suffisamment de structures existant en Ville de Genève pour les sans-abris, et qui, de plus, qualifie d'"illégaux" les agissements de La Virgule. Il se fait l'écho d'un article de la *Tribune de Genève* en date du 6 janvier dernier, dans lequel Noémie Sommer, éducatrice responsable, y déclarait que l'association «accueill[ait] des sans-papiers». De même que les écoles, lui rappelle Monsieur Bonfanti...

«Le Point-Virgule ne s'occupe pas des sans-abris, il fait de l'aide à la réinsertion pour des gens qui ont traversé des difficultés familiales, toxicomanies, etc», souligne Monsieur Marchiando. Une association, deux rôles: réinsertion pour le Point-Virgule, accueil d'urgence pour les roulettes. Rôles que le parti socialiste et les Verts jugent essentiels, les élus soulignant l'important travail effectué par les bénévoles de l'association depuis une quinzaine d'années. Mais, selon Monsieur Annen, plusieurs conseillers municipaux douteraient du bien-fondé de l'existence de La Virgule et, partant, des subventions qui lui sont allouées. À travers le débat sur l'attribution du futur bâtiment, en pointe alors un autre, portant, lui, sur le soutien de la commune à l'association, et risquant de faire prendre du retard aux travaux prévus lors de la séance du mois d'octobre...

Des logements à caractère

social, d'accord, disent les politiciens. Mais à qui devront-ils profiter? Faut-il privilégier la population lancéenne avant tout? Dans quelle mesure un sans-abri est-il plus genevois que lancéen? Pourquoi le maintien des activités de La Virgule contredirait-il des projets de logements étudiants à Lancy? Comment savoir si de l'ancien(ne) toxicomane ou de la personne victime de violences conjugales devrait être logé en priorité? Il est évident que dans le contexte immobilier où nous nous trouvons, la rareté des espaces à disposition exacerbe des débats que la résolution démocrate-chrétienne aura mis en lumière. Elle a été acceptée; il appartiendra à la Commission des affaires sociales de plancher sur ce sujet, au cœur duquel s'inscrit une difficile recherche de justice sociale.

Surville

Nous en parlons dans "Le Lancéen" du mois de décembre, et les réflexions de la Commission de l'aménagement suivent leur cours, en ce qui concerne le plan directeur du quartier de Surville. Si aucun des groupes ne se déclare opposé au développement de cette zone (bordée par la route de Chancy, le chemin Gaimont, et la falaise donnant sur la route des Jeunes), nombre de questions quant à la forme du projet ont été soulevées. En première ligne, bien sûr, celle des oppositions qui pourraient survenir, qu'elles émanent de propriétaires ou d'une part plus large de la population, par voie de référendum, comme cela a déjà été le cas par le passé. Au centre des préoccupations des commissaires et du Conseil Administratif, la parcelle Aubert, particulièrement, avec ses 21'861 mètres carrés de surface (contre 26'438 pour le parc Chuit), et dont le plan directeur prévoit de faire un parc public.

En ce qui concerne les parkings et la circulation dans le quartier, le bureau d'architectes Spitsas et Zanghi (mandataires) propose un grand parking dans la perspective d'un habitat «urbain dans un parc», qui permettra de régler la circulation. Les Verts, qui se disent satisfaits par le projet, soutiennent l'idée d'un parking à une seule entrée et sortie, réduisant les coûts de construction et influençant ainsi favorablement les loyers. Par ailleurs, un tel regroupement des parkings rimerait avec meilleure disponibilité des espaces publics. Le PDC, rejoint par le groupe UDC, suggèrent une zone 20 km/h, et ne se déclarent pas convaincus par le plan de parking, lui préférant une

solution sous les immeubles. De plus, les commissaires UDC s'inquiètent d'un stationnement trop éloigné du domicile pour certains futurs habitants.

Le plan présenté par les architectes prévoit également la construction d'une école, «projetée dans l'esprit d'ajouter un espace public dans ce périmètre», rapporte Claudine Corninboeuf. Pourtant, la nécessité de l'établissement d'un groupe scolaire ne fait pas l'unanimité au sein de la commission, en raison de la proximité du quartier avec l'école de Tivoli. La question de la taille des immeubles (qui seront carrés pour la «neutralité», d'après les architectes), surtout en ce qui concerne leur hauteur, demeure ouverte.

Décisions du Conseil municipal

- > Ouverture d'un crédit d'étude de 180'000.- pour la reconstruction du collecteur (d'eaux) communal ainsi que pour l'assainissement du nouveau quartier de la Chapelle-Les-Sciers, votée à l'unanimité.
- > Acceptation de la résolution (du groupe Démocrate-Chrétien) visant à préciser le cadre de l'étude du projet concernant la propriété du 96, route du Grand-Lancy et son lien avec l'association La Virgule (*voir ci-dessus*), par dix-neuf voix en faveur, dix contre, et une abstention.

Communications du Conseil administratif

- > Le Conseil administratif verse 10'000.- en faveur d'Haïti.
- > M. Bruno Staempli a été nommé à la gestion des déchets au Service des Parcs et Mainténances.
- > M. Clément Charles est le directeur de la nouvelle télévision lancéenne locale depuis le 1^{er} janvier 2010.
- > Huit candidats ont été proposés aux examens préliminaires pour la formation des agents de police municipale pour Lancy.

Divers

- > Prestation de serment de Monsieur Yves Page (ULR).

Manon Widmer

Prochaine séance du Conseil municipal de Lancy

- > 25 mars 2010 à 20h.00, à la Mairie
- > 29 avril 2010 à 20h.00, à la Mairie



Villa du Point-Virgule - 96 rte du Grand-Lancy

Coup de jeune pour le préau de l'école du Bachet-de-Pesay

Depuis quelques années, les deux préaux de l'école du Bachet font grise mine. Renvoyant une impression de laisser-aller, les parents d'élèves se sont vu obligés d'envoyer une pétition au Conseil administratif. D'ici la rentrée scolaire 2010-2011, les enfants pourront jouir d'un préau principal flambant neuf ou presque...



Préau de l'école du Bachet - DR

État des lieux

Située au sud de la Commune, l'école du Bachet-de-Pesay accueille les enfants du quartier depuis 1969. Au vu de son bel âge, le bâtiment a bénéficié d'un rafraîchissement à l'aube de sa quarantième année. Les toitures et les façades ont été refaites. Ses deux préaux, dans un état de délabrement avancé, n'ont pas pu être intégrés au processus de rénovation.

Divers types de dommages entachent à leur aspect et à leur utilisation. Plusieurs fissures ont dû être fermées par des couloirs de béton. Un affaissement de la surface provoque une stagnation des eaux en cas de pluie. Un tassement des pare-fouilles entraîne une dégradation du sol. Une réfection s'avère donc nécessaire pour remettre le terrain en état.

Double identité: privé et publique

Chaque cour a été bâtie sur les dalles d'un garage privé au début des années 70. Elles appartiennent donc à la Commune et à un privé. À ce titre, aucune modification ne peut être faite par Lancy sans l'accord des propriétaires.

Jusqu'à alors, ceux-ci se sont toujours montrés réfractaires à de potentielles rénovations. Finalement après plusieurs années de tergiversations,

le détenteur du souterrain situé sous le grand préau a accepté le projet de réparation. D'autant que son parking subit également des dégâts matériels à cause des écoulements d'eau. La deuxième cour n'étant pas utilisée pour les récréations mais pour les activités parascolaires, le Conseil Administratif a préféré concentrer ses efforts sur la parcelle principale.

Carnet de route

Acceptés à l'unanimité par la Com-

mission des travaux et approuvés par le Conseil municipal, les coûts seront partagés à parts égales entre le propriétaire du garage souterrain et la commune de Lancy. La somme totale s'arrondissant autour de 380'000 francs, les deux acteurs devront payer 190'000 francs chacun.

Au programme, il est prévu d'enlever l'étanchéité, la ferblanterie et le revêtement bitumeux existant pour les remplacer par du matériel neuf. Ainsi, les dalles du parking pourront être nettoyées en profondeur. Concernant le mobilier urbain, les jeux sont collés au sol. Ils

seront donc simplement retirés pendant le chantier puis réinstallés. Par contre, les bancs en béton détériorés seront changés.

Afin de ne pas entraver au bon déroulement des cours de l'école du Bachet, les hostilités débiteront à la fin des classes et seront terminées pour la rentrée du lundi 30 août 2010.

On se réjouit de voir à nouveau les enfants dessiner à la craie de jolies marelles!

■ Sofia Droz

Formation pour propriétaires

Vous êtes propriétaire d'un bâtiment à Genève? Vous voulez le rénover pour en améliorer l'efficacité énergétique?... Une formation vous est proposée.

Le Service cantonal de l'énergie (scanE) a mandaté Ecobuilding, afin d'organiser une formation pour aider les propriétaires de bâtiments genevois à bénéficier des subventions fédérales et cantonales lors de travaux d'amélioration énergétique dans le canton de Genève.

Ce cours a pour objectif de donner la possibilité aux propriétaires de maîtriser les informations à fournir pour soumettre une demande de subvention au niveau cantonal ou fédéral.

Ces modules de formation auront lieu:

- > Le 18 mars en soirée, de 16h.00 à 20h.00
- > Les 24 mars, 30 mars ou 20 avril

durant l'après-midi, de 14h.00 à 18h.00

Prix du module: CHF 400.- dont CHF 300.- sont pris en charge par le scanE = CHF 100.- par participant

Lieu:

Cornavin Fassbind hôtel
Boulevard James Fazy 23
Gare de Cornavin - 1201 Genève
Tél. 022 716 1212

Inscription obligatoire

Ecobuilding
Secrétariat Ecobuilding
Case postale 396
1040 Echallens
Tél: 0840 140 840 (tarif local)
Fax: 021 886 20 30

Pour en savoir plus, visitez le site du ChèqueBâtimentEnergie, www.ge.ch/cbe, en suivant le lien vers les cours dans la partie droite "à l'affiche" ou le site d'Ecobuilding: www.ecobuilding.ch

■



État actuel du préau - DR

Brèves économiques

Entreprises et commerces récemment établis à Lancy:

- > Alonso Maus, Ferreira Armenio, revêtements de sols, peinture et papier-peints, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > Brénovations, Bartolomei Damien, entreprise de carrelage et rénovations peinture, square Clair-Matin 14, 1213 Petit-Lancy
- > COSMA Mehdi, MICROFONE, vente de matériels électroniques et accessoires, chemin des Pontets 12, 1212 Grand-Lancy
- > DAVID RENOVATION Sàrl, tous travaux de peinture, plâtrerie et carrelage, chemin du Banc-Bénit 38, 1213 Petit-Lancy
- > DE ARAUJO MENDES Alberto, peinture, carrelage, plomberie et agencement, chemin des Tattes-Brulées 4, 1213 Petit-Lancy
- > GARAGE Blaise FISCHER, garage avec atelier de mécanique, chemin de Grange-Collomb 14, 1212 Grand-Lancy
- > GOMES DOS SANTOS Nuno, NDS-info,

conception, développement et maintenance de logiciel, chemin de la Colline 1, 1212 Grand-Lancy

- > GREAT SPIRIT SA, vente de tous produits liés à la mode, avenue des Morgines 13bis, 1213 Petit-Lancy
- > HEREST SA, laboratoire d'analyse, évaluation et expertise, route des Jeunes 4bis, 1227 Les Acacias
- > Hunter Flat Relocation & Services Sàrl, logement, assistance et conseil aux personnes, route de Chancy 46, 1213 Petit-Lancy
- > J4SOFT Sàrl, activités dans le domaine informatique, chemin de Claire-Vue 9, 1213 Petit-Lancy
- > Kiersten Weeks Language Services, services d'interprétation de conférences et traduction, route des Jeunes 6, 1227 Carouge
- > Ramyco, Abdel Rahman Ibrahim Tamer, tabac-alimentation, avenue des Communes-Réunies 4, 1212 Grand-Lancy
- > REYNA MÚNGUIA ART, atelier de bijouterie et

de sertissage, chemin des Vignes 11, 1213 Petit-Lancy

- > SONTRABA Sàrl, exploitation d'établissements publics, avenue des Morgines 1, 1213 Petit-Lancy
- > Studio REGIO MORILLA Maria Sandra, exploitation d'une galerie et organisation d'exposition, route des Jeunes 4ter, 1227 Les Acacias
- > VENTILOGAINE SA, fabrication et vente de gaines de ventilation, route des Jeunes 91, 1227 Carouge
- > Versange, Soares da Silva Vera, production alimentaire dans le domaine de la boulangerie fine, chemin des Fraisières 11, 1212 Grand-Lancy
- > WILHELMSEN SHIPS SERVICE S.P.A., commerce de produits destinés au secteur maritime, avenue des Morgines 12, 1213 Petit-Lancy.

Nous souhaitons à tous la bienvenue et formulons tous nos vœux pour le succès de leurs activités.

Source: FOSC et publicité

■ MB

Une soirée dans le BUPP (FAS'e)

C'est à l'occasion de la visite du spécialiste en thérapie familiale systémique, Alejandro López, que le Bus Prévention Parcs (BUPP) nous accueille dans ses locaux et surtout à bord de son fameux véhicule. Au programme: tournée en compagnie des travailleurs sociaux, échanges de points de vue et découverte d'un réel service d'utilité publique.

On the road again...

Le soir tombe, il fait cru et nous investissons le BUPP pour accompagner les travailleurs sociaux sur leur itinéraire quotidien. Le bus s'arrête une première fois devant l'allée d'un immeuble, ils entrent et entament une discussion détendue avec quelques adolescents qui se sont réfugiés là pour fuir le froid. On prend des nouvelles, on s'enquiert d'éventuels problèmes de voisinage. «En hiver les parcs sont évidemment moins fréquentés, mais en 10 ans je n'ai jamais vu personne dans les rues, nous explique Humberto Lopes, coordinateur responsable du projet. Les jeunes sont toujours dehors, il faut savoir où les trouver.» Après avoir proposé aux adolescents de passer à l'occasion dans les locaux d'accueil libre, on se salue et la tournée repart. De nombreuses pauses se réalisent, tant dans un centre commercial où nous rencontrons un groupe de jeunes adultes s'appêtant à commencer leur weekend, que dans les locaux d'accueil libre du BUPP où l'on peut venir se réunir entre amis gratuitement et sans inscription. Après plusieurs heures, une fois la tournée terminée, Humberto Lopes rappelle qu'au BUPP, «on se soucie des problèmes des jeunes, pas de ce qu'ils font» et que, comme nous avons pu le constater, son rôle consiste surtout à occuper le terrain en réalisant de la médiation, sans faire le gendarme.

Le BUPP, véhicule de valeurs

L'outil Bus Prévention Parcs, dépendant de la Fondation genevoise pour l'animation socioculturelle (FAS'e), a été mis sur pied il y a une dizaine d'années et permet à toute une équipe de travailleurs sociaux hors-murs d'être au contact des jeunes

de Lancy, Onex, Bernex, Confignon, Avully, Avusy, Chancy et Aire-la-Ville via des tournées quotidiennes à travers la région et une présence dans les différents locaux. Humberto Lopes nous éclaire à ce sujet: «Il y a environ 7600 jeunes qui habitent dans les limites de notre secteur, mais nous ne sommes emmenés à en rencontrer qu'environ 600. Parmi ceux-ci, il n'y a qu'un très faible pourcentage qui pose de réels problèmes, et pourtant c'est sur ce petit nombre que se focalisent toujours les médias. Notre mission se veut d'être sur le terrain pour créer des liens, faire de la prévention et éventuellement les orienter vers les structures existantes, qu'elles soient tenues par nous ou pas.» Car en plus de son pittoresque véhicule, l'équipe du BUPP gère également deux types de structures à travers les communes. Il y a, d'une part, les locaux en gestion accompagnée, dans lesquels 5 jeunes sont responsables des clés et peuvent ainsi à leur guise inviter des amis sous certaines conditions. Ici, les moniteurs passent à l'improviste afin de vérifier que tout se déroule bien et que le règlement soit respecté. D'autre part, les locaux d'accueil représentent des espaces libres où les jeunes peuvent venir gratuitement et sans inscription, comme par exemple au Forum de Bernex, et qui sont également animés par des moniteurs. Finalement, l'équipe met à disposition, et à titre gratuit, différentes salles de sport dans la région pour les jeunes. Tous ces lieux caractérisent autant de possibilités d'améliorer le quotidien de nos juniors. Et quand, étonné par sa familiarité lors des diverses rencontres, on lui demande s'il connaît vraiment tout ce petit monde, Humberto répond simplement:

«Souvent, je les suis depuis qu'ils sont tout petits. Je me souviens de leurs noms, de leur parcours, de leur histoire. C'est une forme de respect.» C'est d'ailleurs cette valeur-clé qui semble être le moteur du BUPP, et qui permet son bon fonctionnement depuis 10 ans déjà.

Rencontre d'outre-mer

Le Groupe Volontaires Outre-Mer (GVOM) est une ONG qui depuis plus de 40 ans promeut des projets de développement et se spécialise notamment dans l'envoi de volontaires suisses auprès des populations marginalisées et désertées des pays du Sud. Bénéficiant d'un réseau de plus de 25 organisations partenaires locales, GVOM favorise des échanges afin de permettre à des professionnels locaux de venir en Suisse pour se confronter aux expériences helvétiques. C'est dans ce cadre que Alejandro López, uruguayen licencié en travail social et spécialiste post-grade en thérapie familiale systémique, est venu rendre visite à la structure du BUPP.

«Les façons de travailler se distinguent entre l'Uruguay et la Suisse, nous explique-t-il; elles sont propres à chaque culture et aux ressources de chaque société.» Son organisation *Movimiento Tacurú* occupe d'environ 1400 jeunes, ce qui implique que les actions soient moins personnalisées et plus globales. Le travail s'effectue d'avantage en lien avec le groupe et la famille que sous nos latitudes. Car pour Alejandro López, les alternatives ne passent pas par le facteur économique mais par le facteur humain: «Les méthodologies ne sont pas transposables d'un contexte à l'autre. Si nos moyens sont moindres, nous avons d'un autre côté une plus grande capacité de création d'alternatives». De cette manière, on apprend qu'un véhicule semblable au BUPP circule également dans certains quartiers de Montevideo, mais qu'il étend entre autres ses services aux femmes battues, distribue des aliments et aide à gérer des conflits professionnels.

Ces voyages qui forment la jeunesse



Alejandro López, venu d'Uruguay pour échanger des compétences.

Si l'action du Bus Prévention Parcs est cantonnée aux 12-25 ans, les activités proposées sont des plus variées: sport, festivals et concerts musicaux, prévention routière ou projets de séjours à l'étranger. Comme nous le confirme François Baertschi, Conseiller administratif de la Ville de Lancy et responsable du département des Affaires sociales, «il faut stimuler ces jeunes, parfois en difficulté, et leur permettre de voyager, afin qu'ils comprennent et rendent compte qu'ailleurs tout n'est pas aussi facile qu'ici.» Des projets au Sénégal, au Cap-Vert et au Cameroun ont déjà eu lieu. Et suite à la visite de Alejandro López, il n'est pas exclu qu'un futur échange avec l'Uruguay prenne forme. Comme le conclut M. Baertschi, «le BUPP se veut un bel exemple d'intercommunalité, une structure qui fonctionne bien et menée par des personnes dynamiques. Finalement, cette présence n'est pas spectaculaire mais se révèle très efficace.» Et après l'avoir vécu de l'intérieur, on ne peut que lui donner raison et encourager ce formidable projet humain.

▀ Pablo Ferreiro



Humberto Lopes dans le Bus Prévention Parcs.



Forum du Tramway n°17

Le 29 mars prochain, les Lancéens désireux d'exprimer leurs avis sur la problématique de la ligne 17 sont attendus à la Salle Communale du Grand-Lancy à 20h.00. Une discussion publique se déroulera en présence des représentants des Autorités de Lancy, des Transports Publics Genevois et de leur directeur Patrice Plojoux, ainsi que de la Direction générale de la mobilité (Etat de Genève).

Un tram nommé désir...

La ville, par définition, n'est pas un élément statique. En perpétuel mouvement, sa structure subit sans cesse de nouvelles adaptations, telles que la valorisation des transports en commun. Si au début du 20^e siècle, le canton compte seize lignes de tramway, en 1969 seul le 12 subsiste. Depuis, la réhabilitation de plusieurs tracés a permis d'offrir cinq parcours sur rails supplémentaires aux Genevois.

Au printemps 2006, le wagon estampillé d'un 17 bleu roi est inauguré en grande pompe. Initialement prévu pour relier la gare de Chêne-Bourg à Lancy-Pont-Rouge, son trajet est prolongé jusqu'à l'arrêt Palettes. Les habitants du Grand-Lancy peuvent ainsi rejoindre les Rues Basses directement. Mais cette belle histoire ne dure pas longtemps. Fin 2008, les TPG sonnent le glas. Le 17 termine sa course à Lancy-Pont-Rouge pour pouvoir se rendre jusqu'à Moillesulaz.

Tant attendue, la rame se voit amputée d'une partie de son trajet, ceci dans le mécontentement général de la Commune et de ses citoyens. Les usagers des haltes entre Pont-Rouge et Palettes doivent désormais se contenter de la ligne 15 joignant les Palettes aux Nations et patientent en moyenne douze minutes avant de pouvoir grimper en voiture. Un temps d'attente jugé trop long par les voyageurs qui doivent en plus changer de tram s'ils souhaitent se rendre au centre!

Logique de marché

Les TPG évoquent quatre fers de lance à leur décision de supprimer les trois arrêts finaux du 17, ceci dans un souci de gêner le réseau de manière globale au détriment de certains.

Premièrement, une pénurie de véhicules entrave le bon fonctionnement du réseau. Mais apparemment ce motif ne serait plus d'actualité car les TPG ont acquis plusieurs motrices depuis.

Deuxièmement, le 15 en provenance de Lancy se mue au terminus des Palettes pour repartir vêtu de la couleur moutarde du 12. Il va de soi que les 12 débarquant aux Palettes se reconvertissent en 15.

Le troisième argument concerne la prolongation de l'itinéraire jusqu'à Moillesulaz. Selon une étude basée sur un système de comptage, la demande est bien plus accrue de ce côté du canton qu'à Lancy. La desserte du 15 est jugée suffisante, les riverains qui souhaitent aller en direction de Chêne pouvant prendre le 12 aux Palettes.

Finalement, même si ce n'est pas à l'ordre du jour, l'arrivée du CEVA impliquerait la suppression de la boucle au Bacht-de-Pesay.

Révolte unidirectionnelle

Forte de vingt-huit mille âmes, Lancy détient le statut de troisième ville du canton. Ses habitants expriment donc leur colère face à une décision qu'ils trouvent injuste. Soutenus par le Conseil administratif de la commune, ils lancent une première pétition en mars 2009

demandant le rétablissement des trois arrêts du tram 17. Malgré plus de mille signatures récoltées en deux semaines, la requête tombe aux oubliettes.

Le 19 septembre 2009, les pétitionnaires ainsi que le municipal organisent une manifestation. On estime qu'environ quatre cents personnes sont descendues dans les rues pour exprimer leur insatisfaction.

Les TPG et l'Etat restent inactifs face à ces griefs, les opposants attaquent avec une deuxième pétition identique à la première, le 11 octobre 2009. Après être passée devant le vote du Grand Conseil, la pétition est renvoyée au Conseil d'Etat. Ce dernier bien que prenant en compte les revendications des Lancéens se range dans le clan adverse.

Vers le dialogue...

Une année et demie après le début des hostilités, les TPG et l'Etat de Genève montrent une volonté d'ouverture. En effet, même si leur décision ne changera pas, ils

reconnaissent ne pas avoir agi dans l'intérêt des citoyens en leur prenant un bien à peine offert. C'est dans cette optique d'indulgence qu'ils invitent les habitants de Lancy à la Salle communale pour une table ronde.

Le 17 ne pouvant être rétabli sur l'avenue des Communes-Réunies, les TPG s'engagent à améliorer la fréquence des motrices d'ici à 2011. En effet, après approbation des députés, l'ensemble du réseau va être restructuré. Fonctionnant sur le même système que le métro, les transports publics verront une diminution du nombre de lignes au profit d'une augmentation du nombre de véhicules. Les voyageurs patienteront moins longtemps aux arrêts, mais devront probablement changer de ligne au cours de leur voyage.

C'est sous la bannière de ce nouveau programme que les TPG espèrent convaincre et apaiser les citoyens. Rendez-vous le 29 mars prochain!

! Sofia Droz



Chantier du tram: quoi de neuf?

Les travaux ont bien avancé depuis la rentrée 2010: entre la fin de ce mois et le début du mois d'avril, 2 nouvelles étapes de chantier vont se mettre en place.

La première étape (22-23 mars), entre le passage supérieur de la route du Pont-Butin et la place des Ormeaux, consistera à mettre en place le chantier sur le côté Jura de la route de Chancy. Le basculement de la circulation sur ce tronçon ne modifiera en rien les sens de circulation.

La deuxième (7-8 avril), entre la place des Ormeaux et la route de Saint-Georges, consistera également à mettre le chantier sur le côté Jura de la route de Chancy. Contrairement à la première étape, les sens de circulation sur la route de Chancy seront bien maintenus mais des modifications sur l'avenue du Petit-Lancy et le chemin des Troènes seront indispensables. Ces modifications feront l'objet d'une information qui sera publiée dans l'édition du mois d'avril du "Lancéen".

Sur les deux autres secteurs, avenue des Morgines/rue de Bandol et rampe de Saint-Georges, les travaux se poursuivent selon le planning.

Travaux en cours:

Secteur rampe de Saint-Georges

- > Etape 1 terminée
- > Etape 2 (centre) terminée
- > Etape 3; début des travaux de renforcement de l'encorbèlement

Secteur carrefour route de Saint-Georges - rte de Chancy / place des Ormeaux

- > Etape 1 terminée
- > Etape 2: pose des voies de tram et des revêtements bitumineux

Secteur place de Ormeaux / route du Pont-Butin

- > Etape 1 terminée
- > Etape 2: pose des voies de tram et des revêtements bitumineux

Pont sur route du Pont Butin

- > Etape 1 terminée
- > Début de la fin des travaux étape 2

Secteur avenue des Morgines / rue de Bandol

- > Etape 1 terminée
- > Etape 2: infrastructures tram, pose des voies

Vous souhaitez plus d'informations?

Pavillon d'informations (127, route de Chancy), tous les mercredis de 14h.30 à 19h.00. Par ailleurs, une permanence téléphonique est assurée par M. André Frei, délégué au Maître d'Ouvrage au 022 788 46 68, les lundis et mercredis après-midi.



Personne de contact auprès de la Mairie:

Myriam Boussina, 022 706 15 30
m.boussina@lancy.ch
www.way-tram.ch
www.lancy.ch

Préparer sa retraite, une idée saugrenue?



Pas si sûr... Pour de nombreuses personnes, l'idée de se préparer à la retraite peut paraître saugrenue. Pourtant, prendre sa retraite ne va pas toujours de soi. En effet, si elle représente pour bon nombre de personnes la fin des contraintes professionnelles, la possibilité de vivre enfin à son rythme et l'occasion de réaliser ses rêves... la réalité peut être tout autre. Se retirer de la vie active, qu'on le veuille ou non entraîne un arrêt brutal, une cassure dans ses habitudes de vie. Cette nouvelle étape implique donc la nécessité de s'adapter à une soudaine transition, seul(e) ou en couple.

Et vous? Y avez-vous déjà pensé? Avez-vous des projets pour votre future retraite? Qu'allez-vous faire de cet immense capital-temps qui va s'offrir à vous? Quels sont vos



espoirs et/ou vos craintes?

Conscient de toutes ces préoccupations et suite au succès de la première séance, le Service des affaires sociales de la Ville de Lancy en partenariat avec la Fondation Pro Senectute, organise une nouvelle soirée d'information sur les thèmes liés à la retraite.

Les Lancéennes et Lancéens âgés de 60 à 65 ans en 2010 et leurs conjoints, sont invités à se rendre le:

Mardi 16 mars 2010 à 19h.30 à la Salle communale du Grand-Lancy (64, route du Grand-Lancy, 1212 Grand-Lancy)

Madame Rosanna Bonadei formatrice et assistante sociale à Pro Senectute, abordera avec les participants les principaux aspects relatifs à cette thématique, notamment:

- > Gérer un nouveau budget en fonction des modifications de

revenu (AVS, 2^{ème} pilier, prestations complémentaires)

- > Réaménager son emploi du temps (qu'en faire? que faire?)
- > Maintenir et créer de nouvelles relations (que seront-elles en dehors du travail?)
- > Préserver sa santé pour bien vieillir (vieillir n'est pas une maladie!) L'objectif principal de cette soirée, est de veiller accessible à tous et conviviale, est de sensibiliser le public aux changements à venir, afin de lui donner les moyens de bien vivre ce passage vers cette nouvelle étape de

vie. Alors, laissez-vous tenter...
L'entrée est libre. Pour toute demande de renseignements complémentaires, nous vous remercions de bien vouloir prendre contact auprès du Service des affaires sociales de la Ville de Lancy au n° de téléphone:

022 794 28 00 ou en utilisant l'adresse électronique suivante: **sas@lancy.ch**

Nous nous réjouissons de vous rencontrer lors de cette occasion qui sera suivie d'un apéritif!



Atelier d'Alimentation

Voici le menu de l'atelier d'alimentation du mois de mars 2010:

Lundi 29 mars 2010

Délai d'inscription, lundi 22 mars à 17h.00

- Velouté d'asperges
- Poulet rôti
- Pommes sautées
- Forêt noire ou tiramisù

C. Aeschbach, Coordinatrice du bénévolat

Renseignements et inscriptions:

Mme Christine Aeschbach
Service des affaires sociales, ave Eugène-Lance 3, 1212 Grand-Lancy, tél. 022 794 28 00.

Lieu de rencontre: Club des aînés, ch. du Bac 10, Petit-Lancy

Sports&Loisirs

Des aventures à couper le souffle... (suite de la page 1)

des activités d'*Ocean Encounters*, Frédéric et William ont co-animé un cours de plongée libre très particulier. Pendant une semaine, ils ont navigué avec un groupe de six personnes parmi les îles grecques de la Mer Ionienne. Une croisière en voilier hors du temps, rythmée par les plongées quotidiennes dans des lieux idylliques et déserts. Dans le respect de la faune et la flore, bien sûr. Chacun des participants a reçu une instruction à la carte, selon son niveau et ses objectifs.

L'objectif de ces activités hors du commun? Sensibiliser le grand public à la richesse et la fragilité du monde sous-marin. Rien de tel que le vécu pour transformer des habitudes quotidiennes qui pourraient avoir un impact négatif sur les océans. Pour ne citer qu'un seul exemple, la surpêche n'est qu'une conséquence directe des attentes démesurées de la part des consommateurs. A l'heure de l'engouement pour des produits authentiquement régionaux, il est temps d'appliquer le principe aux produits de la mer. Certaines populations ne voient plus le fruit de leur pêche dans leurs assiettes, les poissons étant destinés aux marchés des pays occidentaux. Cherchez l'erreur.

Pour Frédéric et William, *Ocean Encounters*, c'est aussi leur engagement bénévole pour la protection des grands animaux marins.

Tous deux réservent une partie de leur emploi du temps pour

accompagner des chercheurs dans des missions scientifiques visant la conservation des écosystèmes marins. Munis de leur matériel photographique haute définition, Frédéric et William approchent aisément la faune sous-marine. Patiemment, ils compilent des images et vidéos des animaux marins. Ce catalogue visuel permet aux scientifiques de suivre leurs sujets par delà les océans, grâce à l'identification de leurs caractéristiques individuelles. Plus complexe encore, c'est dans le silence de l'apnée, que les deux apnéistes placent des balises sur les requins à l'aide de fusils de chasse sous-marine modifiés. Cette technique, qui requiert un équilibre parfait sous l'eau, est la moins intrusive qui soit. Les animaux passent leur chemin sans avoir besoin d'être capturés pour la procédure.

Pourquoi tant d'attention pour les requins? Ces animaux, qui souffrent à tort d'une mauvaise réputation, sont capturés à raison de 100 millions d'individus par année, pour alimenter en ailerons le marché asiatique. Les méthodes de pêche sont innombrables: les ailerons sont tranchés alors que l'animal est vivant. Mutilé mais toujours vivant, le requin est rejeté par-dessus bord, voué à l'agonie.

Au-delà de l'immense cruauté infligée à ces squales, leur rôle de régulateurs de la chaîne alimentaire marine (du plancton aux grands

poissons), est compromis. En tant que grands prédateurs, leur décimation systématique conduit inexorablement à la chute des stocks de poissons destinés à la consommation.

Prenez un exemple: le requin-marteau se nourrit de calmars. Avec une population décimée de requins-marteau, les calmars pullulent. Ces derniers se nourrissent abondamment d'œufs de poissons. Conséquence: la population des poissons qui sont destinés à finir dans nos assiettes chute.

Dans la nature, tout est question d'équilibre.

Par leur travail au sein d'*Ocean Encounters*, Frédéric et William s'at-

tellent à transformer la perception des requins auprès du grand public. De leurs interactions avec ces animaux plutôt timides, ils ramènent de spectaculaires photos.

Leur prochain rendez-vous sous l'eau avec ces créatures se fera en Afrique du Sud, fin mars 2010. Ils emmèneront deux petits groupes de plongeurs retenir leur souffle à la rencontre des requins-tigres et grands requins blancs.

Michèle Monico

Plus d'information sur:
<http://www.oceanencounters.net>
<http://williamwinram.com>
<http://nekto.net>



Le ballet subaquatique entre un requin-tigre femelle de près de 4 mètres de long et William Winram

Découvrez la méthode "Pilates"

La méthode "Pilates" opère à des nombreux niveaux d'une manière radicalement différente. Elle repose sur 8 principes:

1. relaxation
2. concentration
3. respiration
4. alignement
5. centrage

6. coordination
 7. fluidité, résistance
 8. respiration.
- Le programme "Pilates" comprend des exercices de musculation au sol.

Aéro-Stretch-Energie, Eva Vegg
16, chemin des Champs-Gottreux
1212 Grand-Lancy, T 794 37 25

Ski Club Lancy

Notre sortie du mercredi 10 février était un grand jour pour la plupart des enfants, car c'était celui de notre concours... Cette sortie s'est déroulée sous beaucoup de flocons laissant toutefois une assez bonne visibilité à nos championnes et champions de l'hiver pour assurer leur performance. Joli record de présences, 55 enfants inscrits et seul un enfant fut absent ce jour-là.

Un beau slalom a été piqueté par Tamara et Jean-Paul. Le parcours présentait une difficulté: un petit saut sur le tracé. Tamara coachait les enfants au départ (tous avec un beau dossard prêt à Jeunesse et Sport) sous le «3, 2, 1, GO» de la voix de Jean-Paul à travers le talkie-walkie.

A l'arrivée, une équipe de choc: Jean-Paul avec son chrono et Sandra qui notait les temps.

Derrière un super objectif et à des endroits stratégiques, Fred "mitrailleur" nos jeunes skieurs et snowboarders sur le tracé.

Nos moniteurs et candidats du jour toujours au top pour encadrer "nos p'tiots" étaient: Danièle, Yvonne, Francine, Anne, Marc, Joël et David. Résultats et remises des médailles s'ef-

fectueront lors de notre soirée de clôture à laquelle les parents et enfants ont été conviés.

Un grand merci à tous ceux et celles qui ont contribué à l'excellent déroulement de cette superbe journée. J'espère que «les statiques du jour» ne tomberont pas malades et pour l'année prochaine nous prévoyons d'ores et déjà le theros de thé ou de vin chaud!

Mercredi 17 février, nous avons eu notre dernière sortie. En petit comité, puisque nous étions 24 enfants et 7 moniteurs. Douceur et soleil étaient au rendez-vous. Deux groupes de ski ont pu s'initier aux snow-blades (skis courts). Pour tous les enfants, c'était une nouveauté, aucun d'eux n'avaient jamais chausé ce petit engin de glisse. Nos jeunes skieurs se sont beaucoup amusés et nous pensons proposer de temps en temps cette possibilité lors de nos futures sorties. Parallèlement à l'intérêt ludique, ces skis courts offrent également un intérêt technique non négligeable.

Le Ski Club Lancy, votre club de proximité
www.skiclublancy.ch

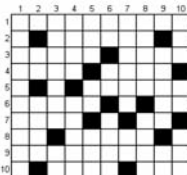
Mots croisés par Gilberte Andrey-Follonier

Horizontalement

1. Stupéfié
2. Sans lui, la voiture ne roule pas
3. Identique – Fruit du sapin
4. Boîte – Grand-papa
5. Peut être de vipère
6. Dix décés – Visualisé
7. Mer de Turquie
8. Demi-pou – Flotteur
9. Poltron
10. Démodée – La seule

Verticalement

1. Aller au hasard (à l')



2. Canton suisse – Prénom masculin
3. Champignon tue mouche – Conjonction
4. Bon poisson – Jeux de tête
5. Enlève – Article – Palmipède
6. Union européenne – Fleuve de France – Mille pattes
7. Ils sont riches – Devant Cordobès
8. Onomatopée pour une sonnerie – Pas laid
9. Lâche – Symbole routier
10. Période – Beau château – Poisson rouge

Solutions (mots croisés février 2010)

Horizontal:

1. Bourlingueur
2. Sue - Iole
3. Routine
4. RH - Ecolo
5. Arpette
6. Géant - SAMU
7. Te - Mes
8. Ne - Revenu
9. Eaux - Li - Te
10. Rideau

Vertical:

1. Bersaglier
2. Ré - Va
3. Usurpateur
4. Ruthénie - Xi
5. Lei - TT
6. Net - Félé
7. Nieces - Via
8. Go - Arme
9. Ululement
10. EE - Uuel

Ne ratez pas notre 4^{ème} Loto!

Les comités du Lancy Basket Club et du Lancy Handball Club organisent conjointement leur 4^{ème} loto ce dimanche 7 mars 2010 à la salle communale du Pt-Lancy. Magnifiques lots traditionnels, bons d'achat, bon pour un voyage, etc.

Séries gratuites à 14h.00 et 19h.00 Réservez cette date pour le seul loto de l'année sur la commune! Salutations et au plaisir de vous voir dimanche
Le comité d'organisation du Basket et du Handball de Lancy



Tournoi en salle de football de Genève à l'Ecole en Sauvy

2^{ème} succès du Grand-Lancy Football-Club

Organisé par le FC Grand-Lancy Poste, la 38^e édition du Tournoi en salle de Genève a une nouvelle fois récolté un franc succès avec la participation de 14 équipes – pour la plupart issue des clubs genevois de qui étaient au rendez-vous dans la salle «En Sauvy» au Grand-Lancy en ce dimanche 31 janvier 2010.

Finaliste lors de 4 dernières éditions, le Grand-Lancy FC a inscrit pour la 2^{ème} fois, son mon au palmarès de la compétition en s'imposant sur le score de 8-4 contre la formation de Proxi-foot Genève, après une rencontre très engagée mais disputée sous le signe

du fair-play et du respect.

Et l'un de ses joueurs, Blerim ARIFI, a remporté pour la 2^{ème} année consécutive, le prix du meilleur joueur.

Cette année, c'est Joko PISTER, ancien joueur du Servette FC qui était le parrain de la manifestation.

Le club organisateur, le FC Grand-Lancy Poste termine à la 3^{ème} place et la formation du Lancy-Sport FC au 6^{ème} rang.

Quand au challenge fair-play «André Ardin», il est attribué à la phalange de Proxi-foot Genève

La 39^e édition aura lieu le dimanche 30 janvier 2011.

Le Bernard BARD

Scrabble Club de Lancy

L'année 2010 a débuté par d'importantes compétitions scrabbleuses. La finale du Concours des Ecoles a eu lieu le 27 janvier à l'aula de l'école En Sauvy avec 86 enfants de 8 à 14 ans.

Les parents ont suivi avec intérêt les deux parties disputées par leurs bambins très concentrés et tranquilles de 14 à 17 heures. Les 3 premiers: Elodie Hasler – Luca Reis de Carvahlo-Fabien Neuenchwander – sont Lancyens. Regardez les photos des différents podiums, Benjamin et Poussins, sur Internet à la page de la Fédération Suisse de Scrabble espace Jeunes. Un régal de fraîcheur devant les mines joyeuses de ces enfants.

Les 24 meilleurs ont été sélectionnés pour participer au Championnat suisse des Jeunes qui aura lieu le 14 mars à Clarens.

Le 6 février, notre club a organisé, toujours à En Sauvy, le Championnat Suisse en paires et le jeune champion du monde Hugo Delafontaine, associé à Jean-Michel Houdart a gagné le titre devant 25 paires de joueurs. M. Baertschi, Conseiller administratif de Lancy est venu les féliciter en leur offrant un très joli prix.

Intégrez notre club! Nous avons

besoin de sang nouveau!
Renseignements au 022 794 85 23, ou au 022 794 06 88.

Le Kammacher

ACHAT & D'OR

SERIEUX ET COMPETENT

Nous achetons vos vieux bijoux en OR
(aussi Argent et Platine)

Vous recevez **30 à 35 Fr/or.** Or fin
(sous réserve de règlement du prix du jour)

Paiement CASH

Pour vos bijoux et montres en or, lingots et pièces de Monnaie en or et argent, argenterie et médailles, traitant dans les tiroirs, démodés, vieux, défectueux ou d'héritage

Vendredi 19. Mars à Genève
Petite-Lancy
Hostellerie de la Vendée
(Ch. de la Vendée, 28, Petite-Lancy)

Chez Lesurja, orfèvre suisse, depuis 1891, Rue Josef 77, 8005 Zurich
Tel. 0438174717 / Portable. 076348802 - lesurja@bluewin.ch

Mémento des manifestations lancéennes

Mars

3 au 01.04 | Du ma au dim: 14h00 à 18h00

Exposition: Stéphane Montavon – Visages (page 5)
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
Ferme de la Chapelle
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy
Informations: T 022 342 94 38

9 | 9h00 à 11h00

Parents de jour avec enfants (voir page 7)
Bricolage, jeux, goûter et chansons.
Association FamILANCY
Ancienne école enfantine du Petit-Lancy
5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Informations: T 022 870 10 80

6 au 11.04 | Du ma au dim: 14h00 à 18h00

Exposition collective Jardin (voir page 3)
Ville de Lancy – Service culturel
Villa Bernasconi
8, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Informations: T 022 794 73 03
Atelier de dessin pour le 8-12 ans du 6 au 9 avril
Inscriptions: T 022 706 15 33/34

7 | 12h00 à 02h00

4^{ème} Loto (voir page 23)
Lancy Handball Club & Lancy Basket Club
Salle communale du Petit-Lancy
7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

9 | 19h30

Musique: Professeurs du Conservatoire populaire de musique
Informations: T 022 329 67 22
Salle communale du Petit-Lancy
7, avenue Louis Bertrand – Petit-Lancy

9 | 9h00 à 11h00

Parents de jour avec enfants (voir page 7)
Bricolage, jeux, goûter et chansons.
Association FamILANCY
Ancienne école enfantine du Petit-Lancy
5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Informations: T 022 870 10 80

9 | 20h00

Ciné-Club
Destins extraordinaires: Welcome
Culture Lioret – France – 2009
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Informations: T 022 388 43 93

11 | 20h00

Exposé-discussion Jeux dangereux quels risques?
Restaurant scolaire Ecole des Palettes (voir page 9)

12 | 15h00 à 20h00

13 | 09h00 à 14h00
Bourse aux vêtements Grande vente printemps
Ecole en Sauvy (voir page 9)
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
Informations: T 079 612 10 34

13 | 20h00

Concert de l'ensemble vocal féminin Polymyria
Groupe culturel de Lancy (voir page 4)
Centre Marignac – Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info et réservations: T 022 757 15 63

13 & 14 | 9h00 à 18h00

Tennis de Table
30^{ème} Tournoi de la Ville de Lancy
ZZ Lancy – Tennis de table
Ecole en Sauvy
40, avenue du Curé-Baud – Grand-Lancy
Informations: T 022 794 81 69

14 | 17h00

Contes & Slam (voir page 5)
Sur le thème des urbanités avec Diane Baatard de l'association "Au bout du conte" et Jonas (slam)
Ville de Lancy – Ferme de la Chapelle
39, rte de la Chapelle – Grand-Lancy
Informations: T 022 342 94 38

14 | 17h00

Concert de l'Orchestre de Lancy-Genève
Groupe culturel de Lancy (voir page 4)
Eglise Notre-Dame-des-Grâces
5, av. des Communes-Réunies – Gd-Lancy
Info et réservations: T 022 757 15 63

16 | 16h45

Ciné-Kid
Les vacances de Monsieur Hulot
Jacques TATI – France – 1953
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Informations: T 022 388 43 93

16 | 9h00 à 11h00

Parents de jour avec enfants (voir page 7)
Bricolage, jeux, goûter et chansons.
Association FamILANCY
Ancienne école enfantine du Petit-Lancy
5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Informations: T 022 870 10 80

16 | 19h30

Préparer sa retraite, une idée saugrenue?
Pro Senectute et Ville de Lancy (voir page 21)
Salle communale du Grand-Lancy
64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy
Informations: T 022 794 28 00

18 | 14h00 à 19h00

Vente de vêtements (voir page 9)
Bourse aux vêtements
Ecole en Sauvy
40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
Informations: T 079 612 10 34

18 | 20h00

Ciné-Mondes
La Terre des hommes rouges
Marco Bechis – Brésil/Italie 2008
Culture et Rencontre
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Informations: T 022 388 43 93

19 au 21 | 14h00 à 18h00

Exposition Artistes de Lancy (voir page 2)
Vernissage le 19 mars dès 18h00
Ville de Lancy – Service culturelle
Ferme Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Informations: 022 706 15 33/34

19 | 18h30 à 21h00

20 | 11h00 à 18h30
21 | 10h00 à 17h00
Exposition artisanale Les Printanières (voir page 13)
Espace Gaimont – 1, chemin Gaimont – Pt-Lancy

20 | 20h30

Jazz Standards (voir page 4)
Groupe culturel de Lancy
Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info et réservations: T 022 757 15 63

20 | 14h00

Fête du Bonhomme Hiver (voir page 9)
Terrain d'Aventure du Petit-Lancy
Informations: T 022 792 39 09

20 & 21 | 15h00 & 17h00

Spectacle pour enfants L'Oiseau de Pluie
Garderie éducative Le Petit-Prince (voir page 7)
8, rue du Bachel – Grand-Lancy
Réservations dès 13 mars: T 022 794 16 62:

23 | 9h00 à 11h00

Parents de jour avec enfants (voir page 7)
Bricolage, jeux, goûter et chansons.
Association FamILANCY
Ancienne école enfantine du Petit-Lancy
5, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Informations: T 022 870 10 80

25 | 20h15 à 22h15

Conférence Mettre des limites, pourquoi? (voir p. 7)
Associations de parents d'élèves de Lancy
Salle communale du Petit-Lancy
7-9, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy

26 | 20h00

Spectacle Aeka Academy (voir page 3)
Salle La Plage – Centre Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Informations et réserv: T 079 599 74 18

27 | journée

2^{ème} Journée de la santé
Salle communale du Grand-Lancy
64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy

27 | 21h00

Jazz Standards (voir page 4)
Groupe culturel de Lancy
Cave Marignac
28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy
Info et réservations: T 022 757 15 63

28 | 17h00

Concert de jeunes solistes (voir page 4)
Hommage à Frédéric Chopin
Groupe culturel de Lancy
Collège de Saussure – Aula
9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
Info et réservations: T 022 757 15 63

28 | 09h30 à 17h00

Tournoi de Basket
Lancy-Basket
Ecole du Petit-Lancy – Salle Omnisports
5-7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
Informations: T 022 736 05 38

29 | 20h00

Forum du tramway 17 (voir page 19)
Salle communale du Grand-Lancy
64, rte du Grand-Lancy – Grand-Lancy

.....
Renseignements:

Secrétariat de la Mairie de Lancy
rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy
Tél 022 706 15 11